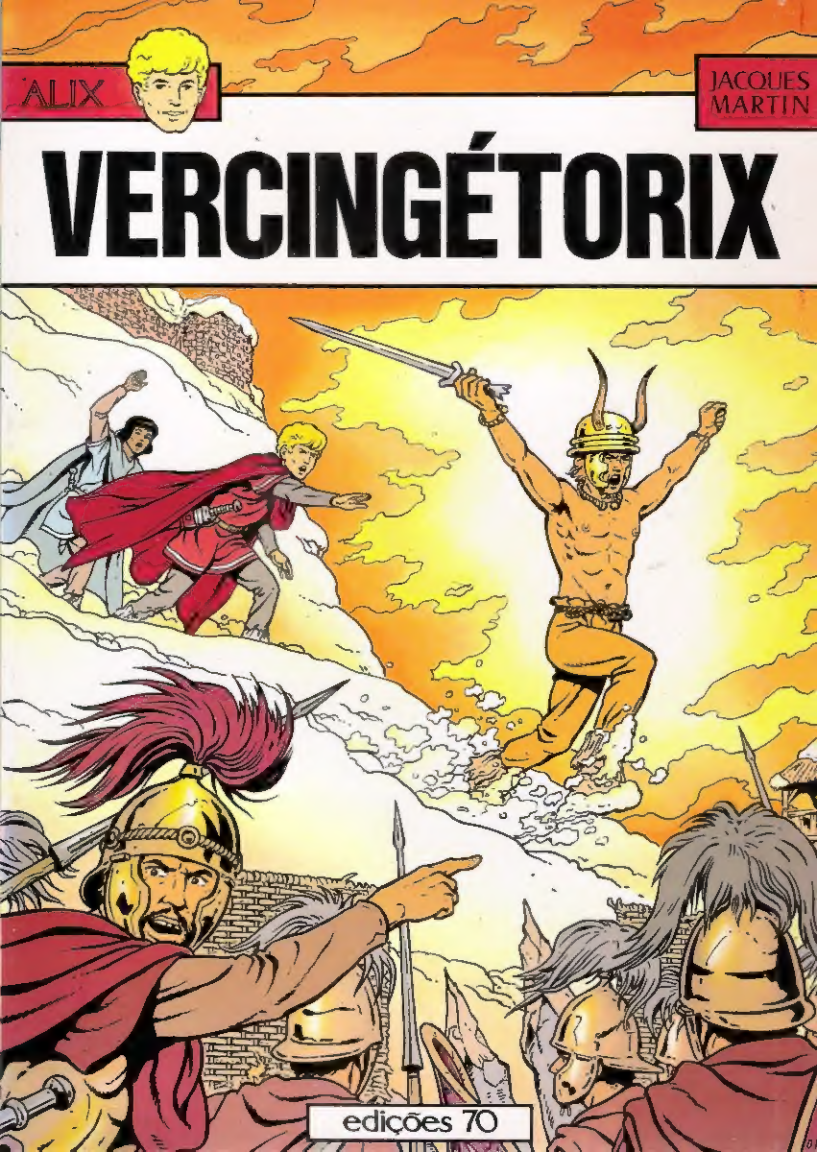

ALIX
JACQUES MARTIN
VERCINGÉTORIX
edições 70

JACQUES
MARTIN

VERCINGÉTORIX

Colorido por Michel-Louis Dubois

edições 70

Título original: *Vercingétorix*

© Casterman, Paris-Tournai, 1985

Tradução de Miguel Mata

Desenhos das legendas: Zulmira Perdigão

Depósito legal n.º 32.809/89

Impresso na Companhia Editora do Minho, S.A.

Direitos reservados para todos os países de língua portuguesa
por Edições 70, Lda., Lisboa — PORTUGAL

EDIÇÕES 70, LDA. — Av. Elias Garcia, 81 r/c — 1000 LISBOA
Telefs. 762792/762854 SETENTA
Telex 64489 TEXTOS P

DISTRIBUIÇÃO NO NORTE:
Edições 70, Ld.ª — Rua da Rasa, 173
4400 VILA NOVA DE GAIA

DISTRIBUIÇÃO NO BRASIL:
EDIÇÕES 70 (BRASIL), Ltda.
Rua São Francisco Xavier, 224-A, Loja 2 (Tijuca)
CEP 30550 RIO DE JANEIRO, RJ
Telef. 2842942

Esta obra está protegida pela Lei. Não pode ser reproduzida,
no todo ou em parte, qualquer que seja o modo utilizado,
incluindo fotocópia e xerocópia, sem prévia autorização do Editor
Qualquer transgressão à Lei dos Direitos de Autor será passível
de procedimento judicial

No fim daquele verão especialmente torrido, os Romanos ricos nesitam ainda em voltar à capital. É o caso do Senador Fulvius Cator, cuja imponente propriedade de campo se estende em sumptuosos patamares. Tudo é luxo e beleza e, sobretudo, o clima é ameno, a frescura que sobe do lago Sabatinus é incomparável.

Ah! Como estou feliz por receber aqui o filho escolhido pelo nobre Honorius Galla[1] que foi um amigo muito querido. A propósito, Alix, soube que te tornaste um grande viajante. Diz-se mesmo que essa paixão te teria levado muito longe, ao Oriente?

Sim, Fulvius, no entanto, não foi por paixão... Mas por que nos fizeste vir até aqui, a mim e ao meu companheiro?

Pelos deuses, que impaciência! Vais sabê-lo. Entretanto deixa-me fazer-te as honras de minha casa... Aqui, mandei reproduzir ao grande artista grego, Espalas, cenas mitológicas de que me orgulho muito.

Com efeito, esses quadros são esplêndidos.

Este representa Perseu e Andrómeda, e ali...

Alix e Enak! Meus bons amigos!... Que prazer em rever-vos!

[1] Ver "Alix, o Intrépido".

Numa sadulus 1. Que surpresa!

Que faz ele aqui?

O caro Fulvius Cator quis receber os meus amigos na sua bela casa. Entre eles, há uma personagem importante que morre por encontrá-los aqui e que espera lá em baixo. Venham.

Por teso o mensageiro de Fulvius Cator insistia ranro!

Sim, era absolutamente necessário fazer-vos vir aqui sem revelar muito. Já vão compreender.

Tenho a certeza de que esta entrevista será interessante.

O grande Pompeu, eis Alix, o filho adoptivo de Honorã Galla, e o seu companheiro Enak.

Alegro-me em vê-los. Sentem-se, pois tenho de vos falar de um assunto muito importante.

Alix, sei que és amigo de César e não te espantarei precisando que o tens que nos vai ocupar lhe diz respeito..

Não, mas, pela minha parte, imagino não te aprenender declarando-te que sou fiel à amizade.

Assim o espero!

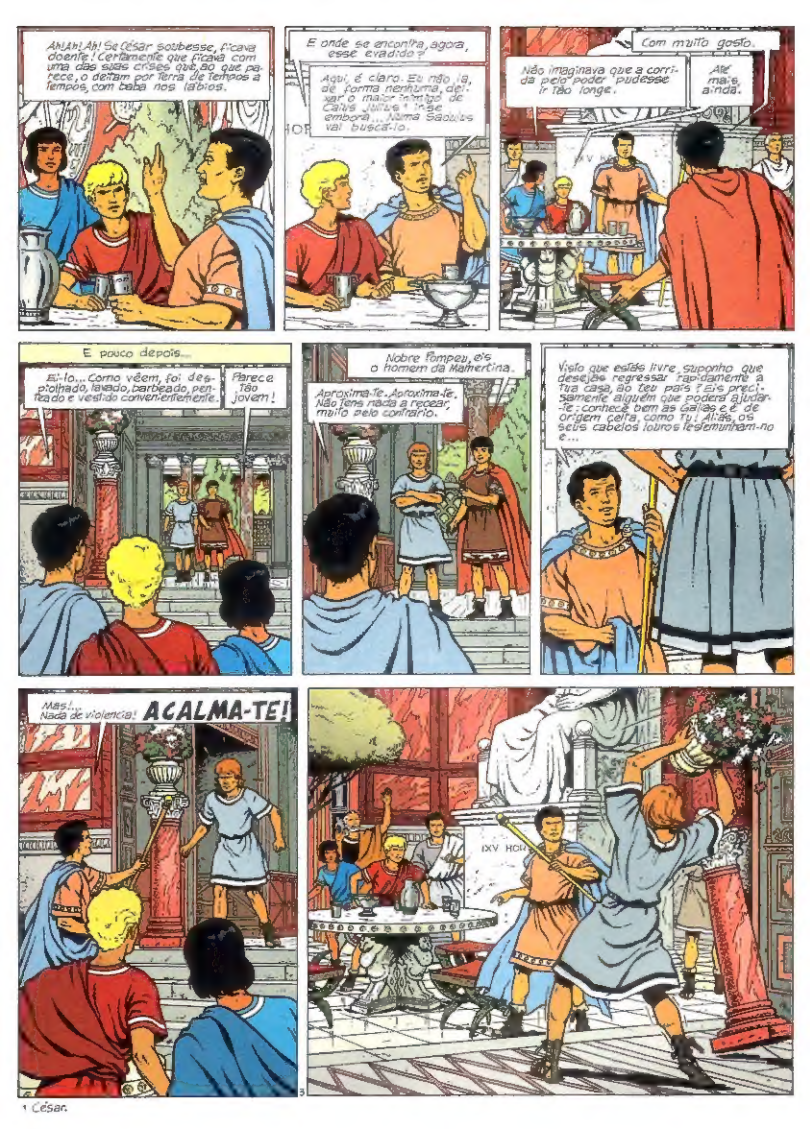
IXV HO

César é um bom general, um político hábil, e podemos admirar que atraí algumas simpatias... Todavia, o seu desejo exagerado de conquista e a sua admiração sem limites por Alexandre o Grande fazem dele um elemento perturbador para a república!... Quando venceu Vercingetorix, em Alésia, e o seu adversário lançou as armas a seus pés, fingiu estar encolerizado mas, no fundo, rejubilava.

Estava prodigiosamente feliz porque ganhara finalmente a guerra das Gálias, mas ainda mais porque pensava que ninguém mais poderia, daí para a frente, recusar-lhe o triunfo em Roma. Foi por teso que mandou transportar com urgência esse prisioneiro famoso para a Mamertina, onde, ainda há oito dias, definhava.

César precisa dele para essa cerimónia, pois, segundo o costume, ele deve ser atrelado ao carro da vitória durante todo o desfile. Sem esse detalhe, não pode exigir o seu triunfo ao Senado... Pois bem, desde ontem que Vercingetorix desapareceu da prisão!

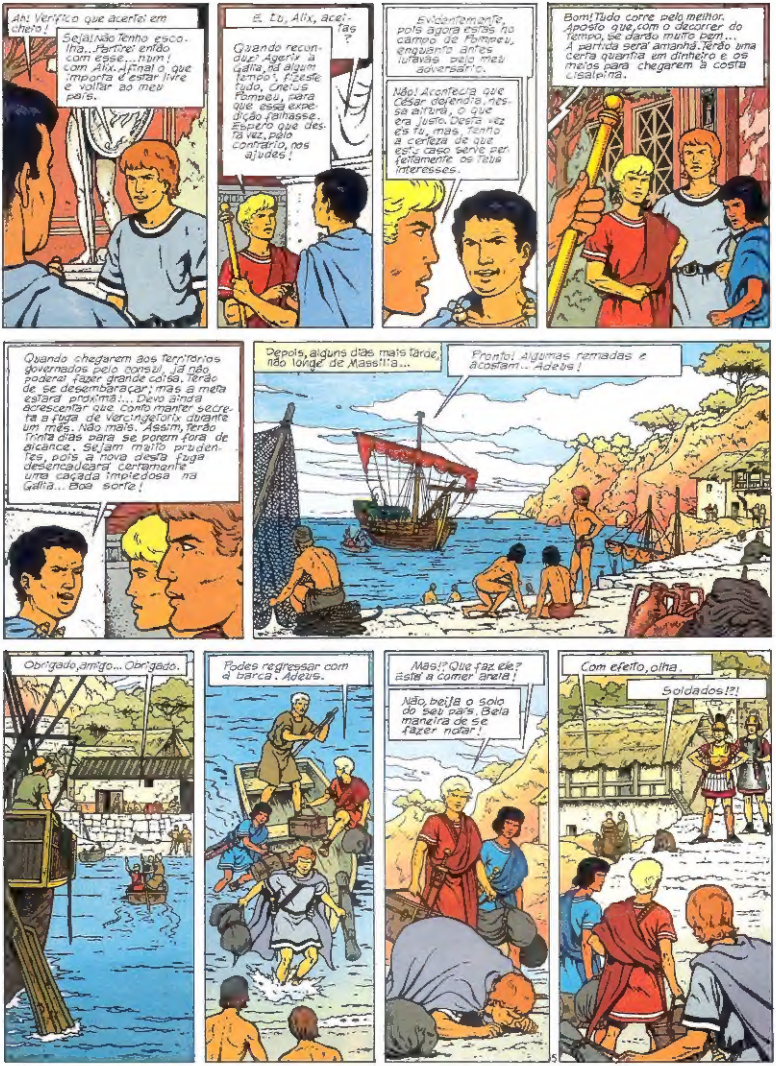
1 Ver "Herkios, o jovem grego".


Ah! Ah! Ah! Se César soubesse, ficava doente! Certamente que ficava com uma das suas crises que, ao que parece, o deitam por terra de tempos a tempos, com baba nos lábios.
E onde se encontra, agora, esse evadido?
Aqui, é claro. Eu não ia, de forma nenhuma, deixar o maior inimigo de Caius Julius[1] ir-se embora... Numa Sabulus vai buscá-lo.
Com muito gosto.
Não imaginava que a corrida pelo poder pudesse ir tão longe.
Até mais, ainda.
E pouco depois...
Ei-lo... Como vêem, foi despiolhado, lavado, barbeado, penteado e vestido convenientemente.
Parece tão jovem!
Nobre Pompeu, eis o homem da Mamertina.
Aproxima-te. Aproxima-te. Não tens nada a recear, muito pelo contrário.
Visto que estás livre, suponho que desejas regressar rapidamente à tua casa, ao teu país? Eis precisamente alguém que poderá ajudar-te: conhece bem as Gálias e é de origem celta, como tu! Aliás, os seus cabelos louros testemunham-no e...
Mas!... Nada de violência! ACALMA-TE!
IXV HOU

1 César.

TRAIDOR!...
Enquanto tantos guerreiros morriam para expulsar os invasores, tu, um gaulês, comias o pão de Roma!
Não! Enganas-te, Alix é filho de Honorus Graccus Galla, nobre cidadão romano que ocupou gloriosas funções de que a República o incumbiu. Altas, este jovem chama-se Alix Graccus.
Tem origens estrangeiras, mas muitos romanos estão na mesma situação: entre os Italiotas, os Etruscos, os Gregos, os Cisalpinos e outros povos, os cidadãos da Urbe[1] encontram-se um pouco submersos!
Seja como for, ele é o único que te pode ajudar, pois fala a tua língua tão bem como o latim e não tem mais razões para enganar Roma do que tu próprio. É corajoso, intrépido, e quero crer que aceitará reconduzir-te às Gálias.
Mas como poderia recusar, ou melhor, não obedecer a este dever imperioso que é o de devolver a liberdade a um homem da sua raça, sobretudo, quando se trata de alguém que tanto fez para conservar a dos seus?
Como não ficar seduzido, e mesmo exaltado, ante essa perspectiva! Ah! rever aquelas aldeias de encantos comoventes, amigos calorosos e cheiros familiares!
Sim, correr de novo naquelas gigantescas florestas das Gálias, no meio de árvores imensas, onde os pés sulcam um hómus de odores profundos! Que embriaguez!
E, além disso, há a recordação: A recordação de alguém que espera, apesar de tudo, desesperadamente! Alguém inesquecível, gracioso, com um perfume delicado e raro...
Cala-te! MAS CALA-TE!

1 Roma.



1 Ver "As Legiões perdidas".

Donde vêm vocês? E que vêm fazer aqui?

Isto é uma ordem de missão emanada da questura do Senado. Devemos efectuar mapas de alguns rios e ribeiras da Gália.

Ah! Bem...

Podem arranjar-nos cavalos?

Aaah!... Por acaso, tenho justamente dois homens que devem ir a Glanum. Se quiserem acompanhá-los, podeis emprestar-vos três cavalos. Eles depois trazem-nos de volta.

Isso convém-nos.

E, algumas horas mais tarde...

Já viste? Que equipamento! Até têm uma tenda.

Sim. No entanto, temos de evitar a sua companhia.

Olha, abranda a tua montada. O nosso companheiro faz sinal de que te quer falar.

Que se passa?

Se pensas como eu, teremos de nos desembaraçar destes dois inoportunos; assim, quando pararmos, esta noite, arranja-te para que eu possa fazer uma sopa... Só preparar 3 litros.

Mas tu tens muitos talentos!... Combinado.

Depois, ao fim da tarde...

Pronto! Aqui ficaremos muito bem. Tranquilizem-se, não há perigo. Desde que a Gália está pacificada, os bandidos desapareceram. Ah! Ah! E o prestígio de Roma!

Tomem. É uma beberagem que vos reforçará... assegurando um sono excelente.

Sim, o nosso amigo conhece muito bem as plantas.

Hum! Cheira mesmo bem!

Então, são agrimensores. E bem jovens, os dois!

Sim, temos alguns méritos, entre os quais o de responder a todas as vossas perguntas!

Excelente, esta sopa.

E, no dia seguinte, já alto o sol...

EH! EH! Se calhar, está morto?

Achas?

Que se passa?...
Oh! Desculpa-me, soldado; julgava que tu e o teu camarada estavam doentes! Compreendes, a esta hora.

Pelo inferno!... Os outros, onde estão?... E as nossas armas?...
Ali, pendurados naquele ramo.

Com os capacetes: para troçarem de nós!... Ah! Bom nos levaram, com a sua sopa. Felizmente não desapareceu nada, nem mesmo os cavalos.

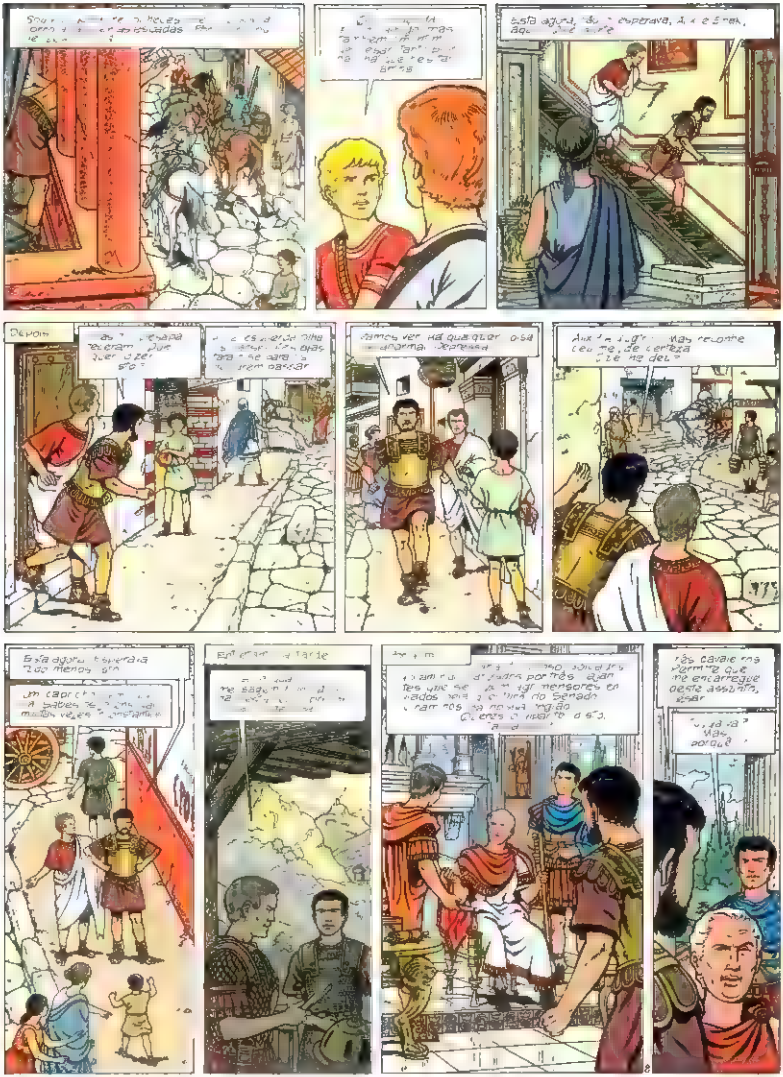
Vamos, acorda. Fomos enganados como principiantes. Eh, não temos tempo a perder, é preciso prevenir o centurião Atrius. Despacha-te, pois já devem estar longe.

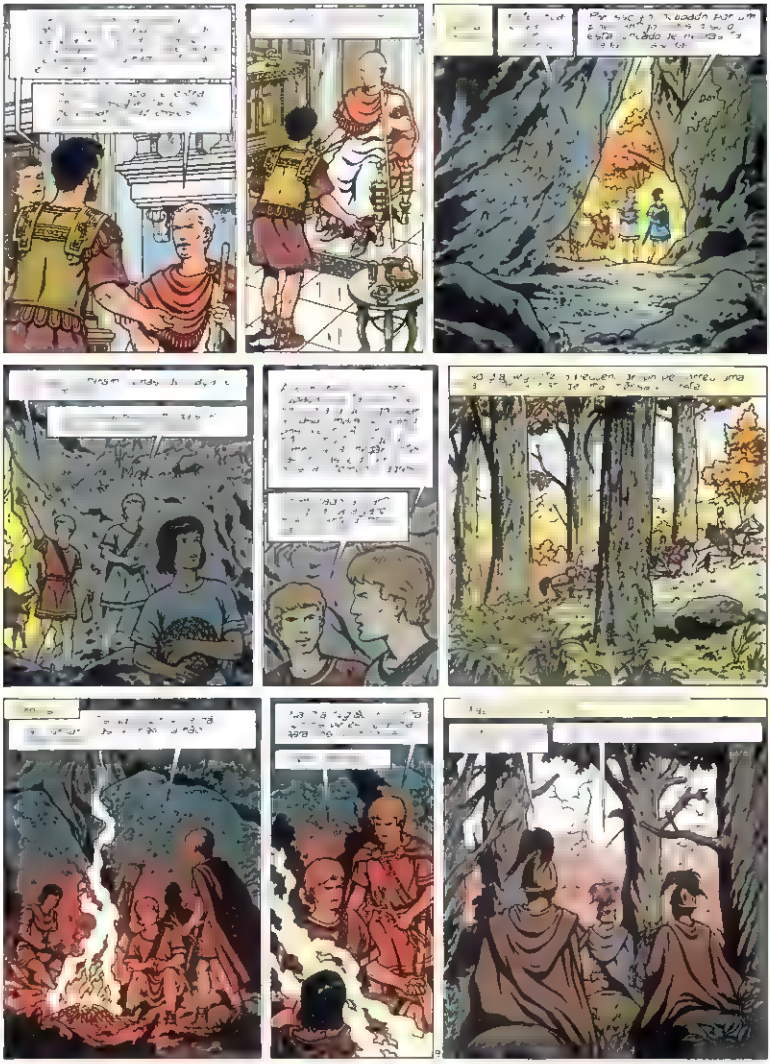
Com efeito...
Uma povoação, além, no meio daquele vale.
Vamos lá. Certamente encontraremos de comer.
Sim, esta paragem repousará os cavalos.

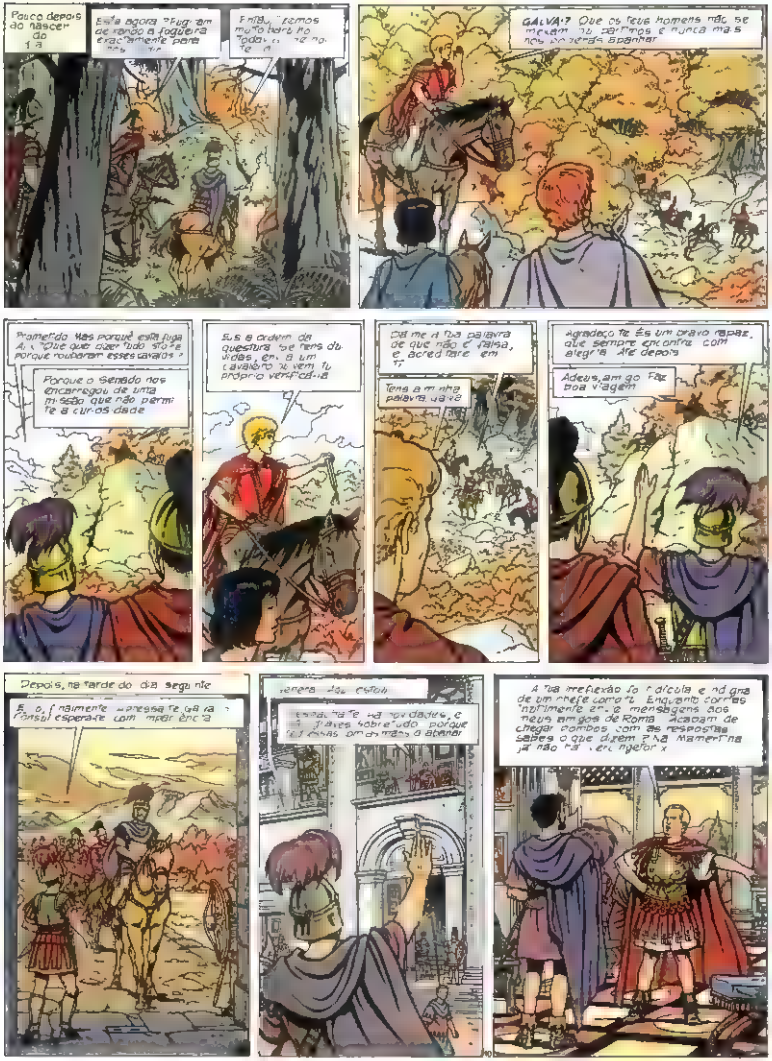
Um pouco mais tarde, enquanto os três companheiros desceem a via principal...
Este vento agreste anuncia um Inverno precoce... Felizmente que César mantém o seu quartel-general na Cisalpina, pois tu, que fazes parte do seu estado-maior, terás a paciência de passar a estação mal numa excelente região.
Sem dúvida; se nenhum incidente me atrasar!

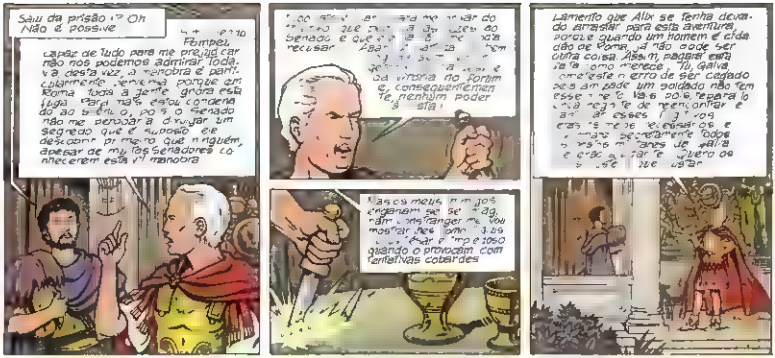
Não há motivo, a calma reina na Gália. Quanto a Roma...
Oh! Viste aqueles viajantes? Diz-se-lá que os dois mais novos...
Sabes, passa muita gente assim desde que...
Mas, não me engano, é ele!

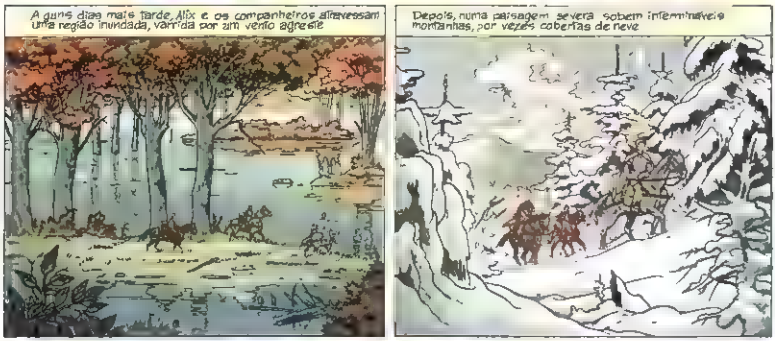
ALIX?

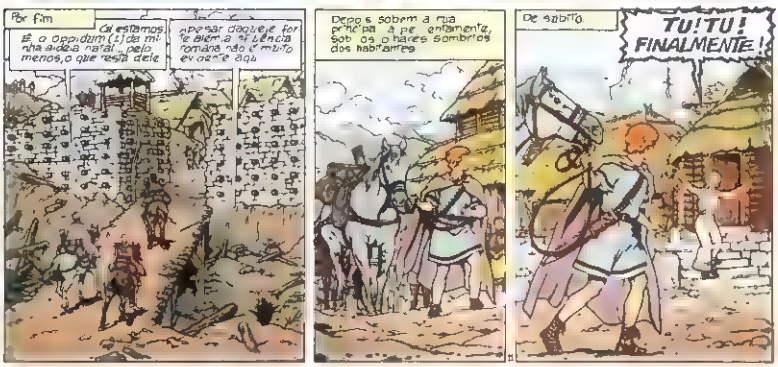





Pouco depois ao nascer do dia
Esta agora? Fugiram de rando a fogueira exactamente para
GALVA!? Que os teus homens não se mexam ou partimos e nunca mais nos poderás apanhar
Prometido. Mas porquê esta fuga Ai! Que quer dizer tudo isto? Porque roubaram esses cavalos?
Porque o Senado nos encarregou de uma missão que não permite a curiosidade
Sus a ordem da questura. Se tens dúvidas, em a um cavaleiro ou vem tu próprio verificá-la
Dá-me a tua palavra de que não é falsa, e acreditarei em ti
Tens a minha palavra, Galva
Agradeço-te. És um bravo rapaz, que sempre encontra com alegria. Até depois
Adeus, amigo. Faz boa viagem
Depois, na tarde do dia seguinte
Ei, o, finalmente. Apressa-te, Galva. O Cônsul esperá-te com impaciência
Genera. Aqui estou
A tua irreflexão foi ridícula e indigna de um chefe comprido. Enquanto corrias inutilmente entre mensagens dos meus amigos de Roma. Acabam de chegar bombos com as respostas sabes o que dizem? Na Mamertina já não há vencedor x



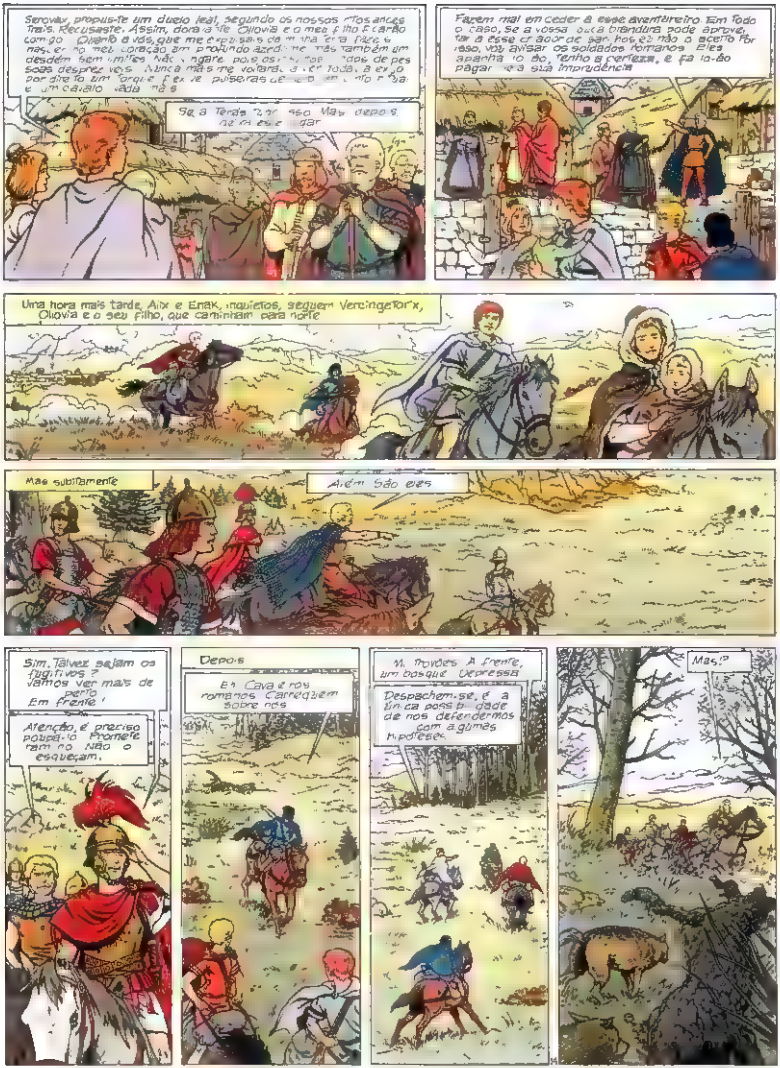


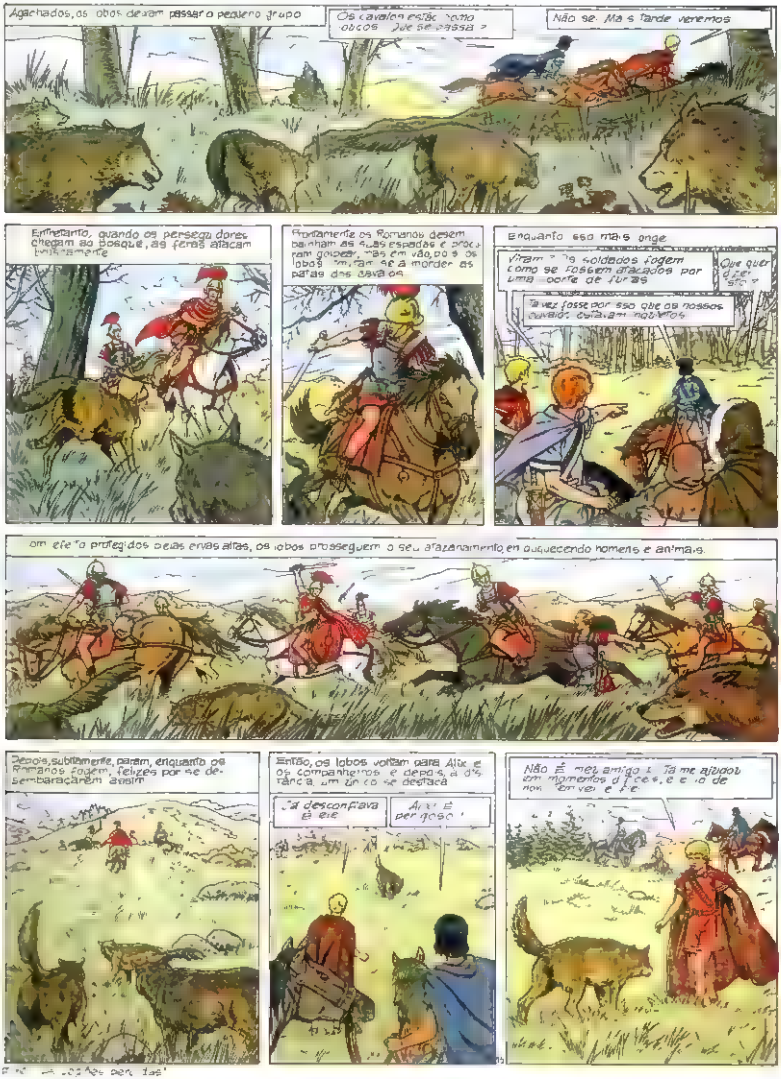


(1) Aldeia fortificada

O MEU FILHO!

NUNCA!


Serovax, propuste um duelo leal, segundo os nossos ritos ancestrais. Recusaste. Assim, dora-la-te Olivia e o meu filho ficarão comigo. Quanto a vós, que me expulsais da minha terra, fazei-o mas ser no meu coração um profundo azedume mas também um desdém sem limites. Não ingrate pois os [illegible] de pessoas desprezíveis. Nunca mais me voltarão a ver todas a exijo por direito um torque [illegible] e um cavalo [illegible]
Se a Terás [illegible] Mas depois [illegible]
Fazem mal em ceder a esse aventureiro. Em todo o caso, se a vossa [illegible] brandura pode aprovei-tar a esse criador de sarilhos, eu não o aceito. Por isso, vou avisar os soldados romanos. Eles apanha-lo-ão, tenho a certeza, e fa-lo-ão pagar [illegible] sua imprudência
Uma hora mais tarde, Aix e Enak, inquietos, seguem Vercingetorix, Olivia e o seu filho, que caminham para norte
Mas subitamente
Além. São eles
Sim. Talvez sejam os fugitivos? Vamos ver mais de perto. Em frente!
Atenção, é preciso poupá-lo. Prometeram-no. Não o esqueçam.
Depois
Eh. Cavaleiros romanos. Carreguem sobre nós
Mi. Trovões. A frente, um bosque. Depressa
Despachem-se, é a única possibilidade de nos defendermos com algumas hipóteses.
Mas!?

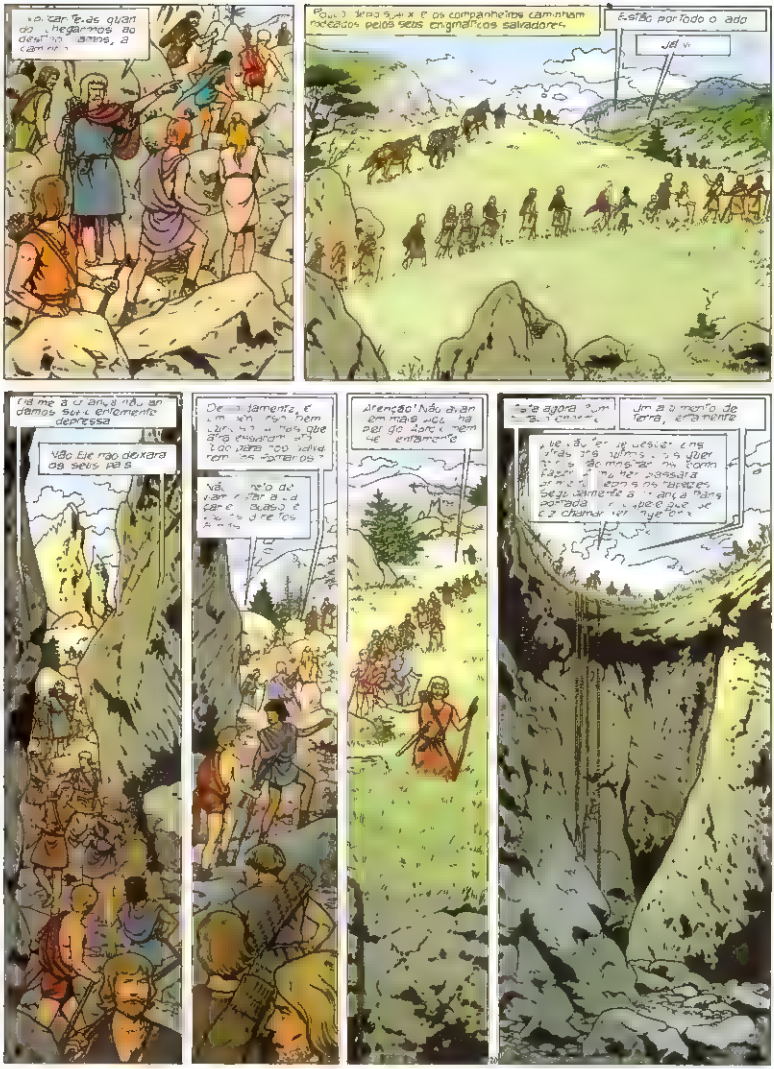

Agachados, os lobos deixam passar o pequeno grupo
Os cavalos estão como loucos. Que se passa?
Não sei. Mais tarde veremos
Entretanto, quando os perseguidores chegam ao bosque, as feras atacam brusquamente
Prontamente os Romanos desembainham as suas espadas e procuram golpear, mas em vão, pois os lobos limitam-se a morder as patas dos cavalos
Enquanto isso mais longe
Viram? Os soldados fogem como se fossem atacados por uma coorte de furias
Que quer dizer isto?
Talvez fosse por isso que os nossos cavalos estavam inquietos
Com efeito protegidos pelas ervas altas, os lobos prosseguem o seu atazanamento, enlouquecendo homens e animais.
Depois, subitamente, param, enquanto os Romanos fogem, felizes por se desembaraçarem assim
Então, os lobos voltam para Alix e os companheiros e depois, a distância, um único se destaca
Já desconfiava é ele
Alix é perigoso!
Não É meu amigo! Tal me ajudou em momentos difíceis, e eu lo de novo. Tem vel e fiel

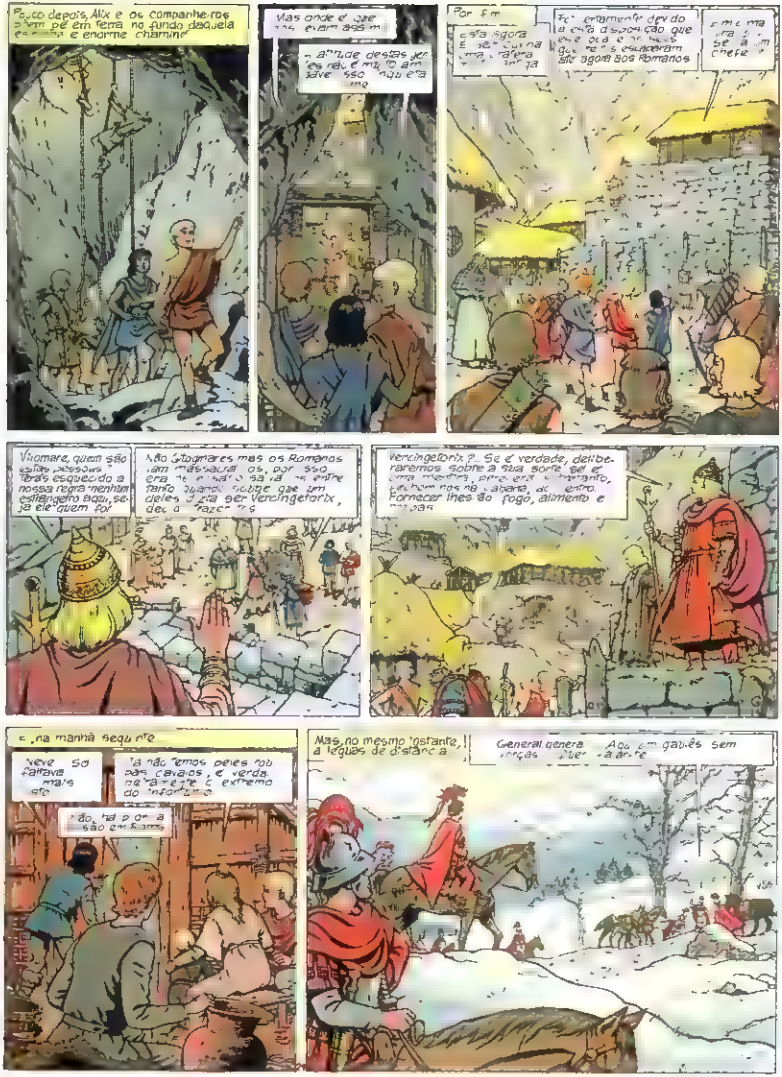
Regressados ao forte os Romanos não acalmaram a cólera
Uma verdadeira humilhação! Não podemos tolerar isto e é necessário voltar a partir com molossos. Além disso, equipando-nos com arcos e flechas, será possível abater seja quem for à distância
Depois enquanto as últimas luzes do dia brilham o horizonte os soldados voltam
É a noite passa. Quando as primeiras luzes da aurora perfeitam através das ramagens os cavalos de Alix e dos companheiros agitam-se e relincham bruscamente
Que se passa?
Temos de partir de novo. Eu que pensava que a nossa missão ia acabar!
Ha um rio perto vamos seguir
e apagar os nossos rastos
E, pouco depois
Atenção, aí há um rápido
AAAH!...

Então enquanto o cavalo se endireita a mulher e a criança são precipitadas nas águas da corrente.
Depressa, Enax desembaraça-te da tua capa
Já vou
Mas Olivia e Edorix afundam-se sob os olhos dos jovens que mal os distinguem
Finalmente,
Apanhei-a.
Eu também Depressa, além uma espécie de praia
E os cavalos?
Vercingetorix ocupa-se deles
E pouco depois
Como agradecer-vos terem nos salvo
É natural estávamos mais
Obrigado também a ti, Vercingetorix, por teres tido a presença de espírito para segurar os cavalos sem eles, cavamos desde lá como passaram sem asas
Como vai Edorix?
Recuperou a respiração mas está a tintar
Vamos acender uma fogueira há aqui má madeira sobre ela
Mas como é que a vamos acender?
Eu sei
Que catástrofe. Está tudo molhado, ensopado, e o melhor que nos pode acontecer é ficarmos ilhentes
É absolutamente necessário aquecer o pequeno, está gelado

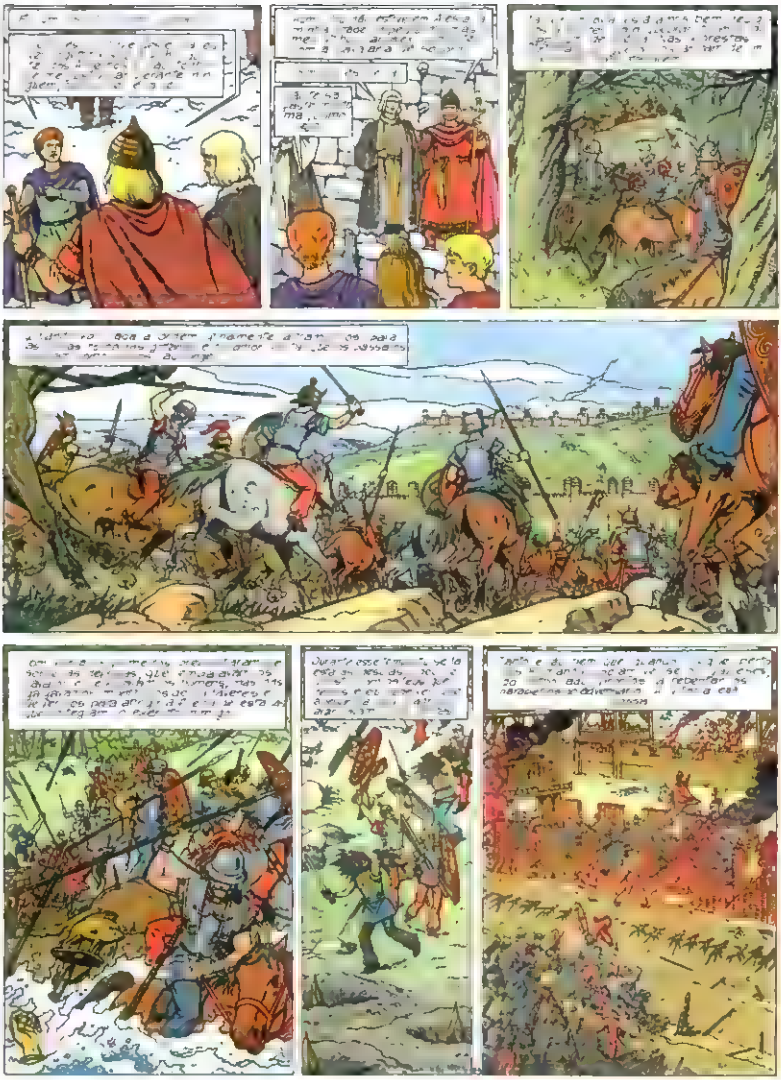
Um choque o mais terrível
Subitamente
UM ATAQUE!...

Mas, subitamente uma descarga de flechas abate se sobre os Romanos
Pelos
Depois, num estranho silêncio, surgem homens
Esta agora, foram os deuses que enviaram este bando
Ou os diabos?
Ohé! Peguem nas roupas e segurem as vossas montadas pela rédea. Atravessem aqui a pé. Apressem se!
Poderíamos ter subido para os cavalos.
Aparentemente, não o desejam
Pousem todas as vossas armas, aí, sem excepção
Acho que vale mais não discutir
Como assim, as minhas armas? Nunca. Só um romano mas pode disputar, mas com perigo da sua vida
Atenção, vercingetorix
Chamas-te assim?
Sim, e mais ninguém pode usar este nome


Estão por todo o lado
Não Ele não deixará os seus pais
Atenção! Não avan
Um alumento de terra, certamente


Pouco depois, Alix e os companheiros
pé em terra no fundo daquela
e enorme chaminé
Mas onde é que
Por fim
Vitomare, quem são estas pessoas? Terás esquecido a nossa regra nenhum estrangeiro aqui, seja ele quem for
Não Gitognares mas os Romanos
Vercingetorix? Se é verdade, deliberaremos sobre a sua sorte
Fornecer-lhes ao fogo, alimento e
E, na manhã seguinte
Neve só faltava mais
Mas, no mesmo instante, a léguas de distância
General, general

Devia estar a cavalo, porque ainda tem um pedaço de rédea apertado entre os dedos
E, um pouco mais tarde
Chega! Conheço o seu pé
Mas que ganhou em
Colsa a observar



De repente, à minha direita carregarem os cavaleiros germanos, aqueles malditos aux[illegible] de César [illegible] desembocavam das portas levantadas

Repe[illegible]ram nos bem para lá das defesas e não se como sai [illegible]. Quanto a César podia contemplar o campo de batalha os louros eram para ele.

Quanto aos meus homens e a mim estávamos entravecidos de dor. Alguns cavaleiros a mais, e vocês passavam estou [illegible]

Sendo assim, só nos restava subir de novo para o cimo do oppidum, tentando não lançar um olhar para os velhos, as mulheres e as crianças que tinhamos repelido e que morriam em silêncio

Mas [illegible] que vocês possuíam arcos e flechas porque não os utilizaram naquele momento? Graças a eles, poderiam ter nos salvo a todos em Alésia

[illegible] para cima

Por que [illegible] não tínhamos [illegible] mercenário [illegible] que nos [illegible] os seus segredos [illegible] e contra a [illegible] da salva[illegible] todas estas armas que possuímos. Faltou [illegible] tempo

Pois bem, tu que dizes ser [illegible] vou [illegible] sobre a tua sorte pois talvez o [illegible], mas nada o prova

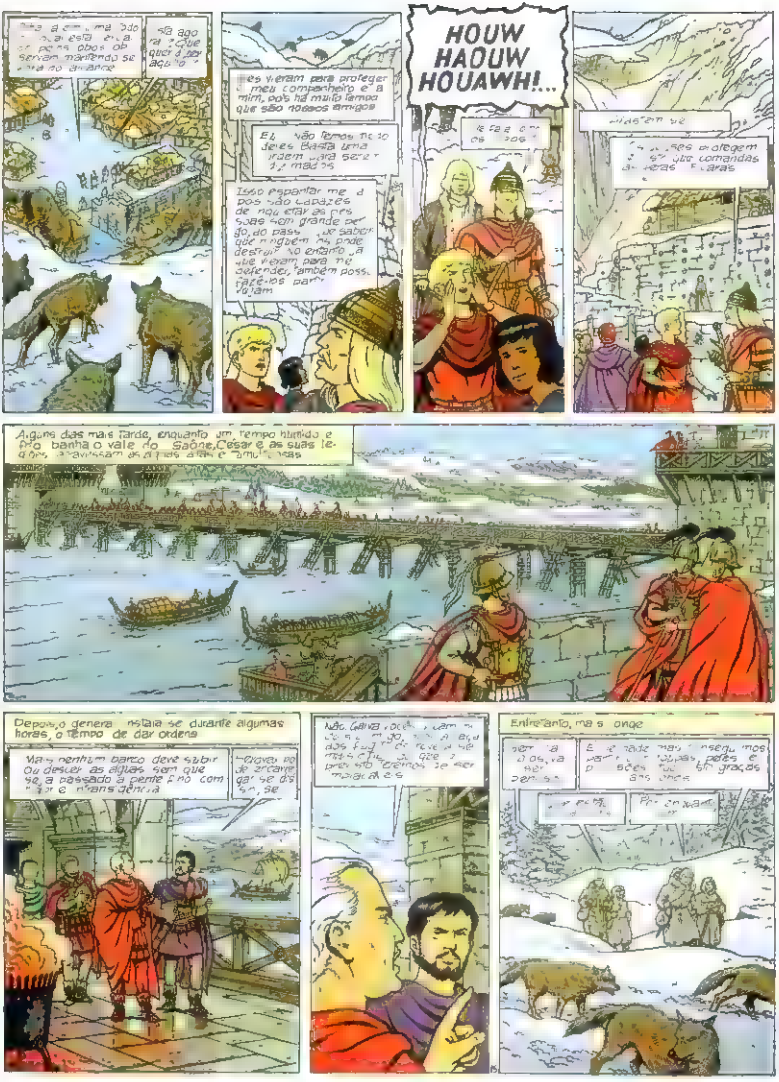
Está agora Os lobos?

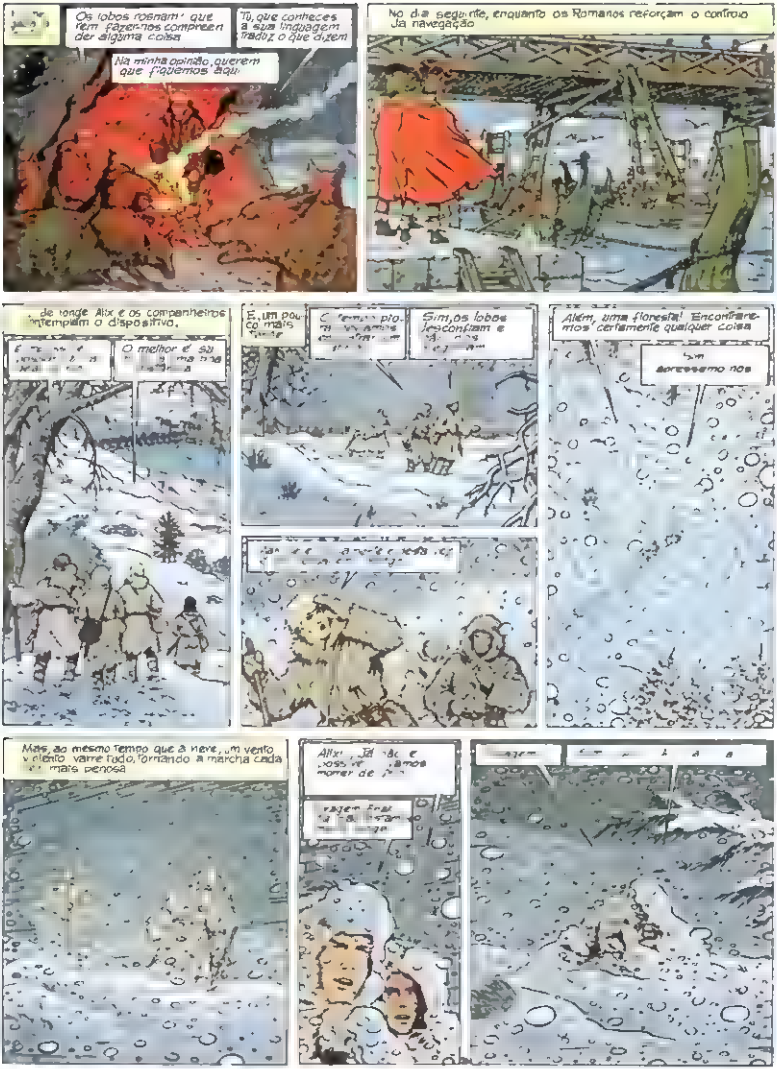
Mas que fizeram desse [illegible] Não o vejo aqui

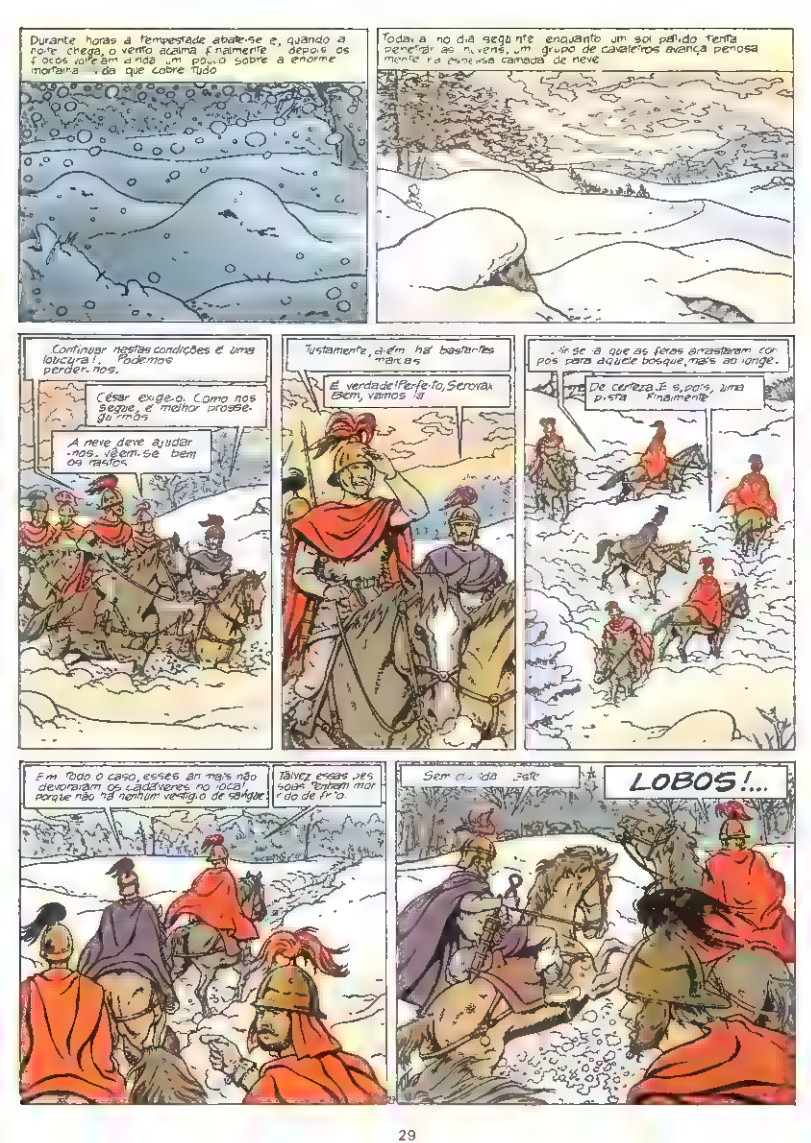
Está ali morto. O cima [illegible] fatal. Pusemo-lo nesta coluna de pedras conforme o seu desejo, pois quer a olhar eternamente para o seu país

Vê estão por todo o lado!

Que vão fazer?


HOUW HAOUW HOUAWH!...
Alguns dias mais tarde, enquanto um tempo humido e frio banha o vale do Saône, César e as suas legiões
Depois, o general instala-se durante algumas horas, o tempo de dar ordens
Mais nenhum barco deve subir ou descer as águas sem que se a passado a pente fino com
Entretanto, mais longe


Os lobos rosnam: que rem fazer-nos compreender alguma coisa
Tu, que conheces a sua linguagem traduz o que dizem
Na minha opinião, querem que fiquemos aqui
No dia seguinte, enquanto os Romanos reforçam o controlo da navegação
de longe Alix e os companheiros contemplam o dispositivo.
O melhor é su
E, um pouco mais
Sim, os lobos desconfiam e
Além, uma floresta! Encontraremos certamente qualquer coisa
Sim apressemo nos
Mas, ao mesmo tempo que a neve, um vento violento varre tudo, tornando a marcha cada mais penosa
Alix, Já não é possível vamos morrer de



Durante horas a tempestade abate-se e, quando a noite chega, o vento acalma finalmente... depois os flocos voltam ainda um pouco sobre a enorme montanha... vida que cobre tudo

Todavia no dia seguinte enquanto um sol pálido tenta penetrar as nuvens, um grupo de cavaleiros avança penosamente na espessa camada de neve

Continuar nestas condições é uma loucura!... Podemos perder-nos.

César exige-o. Como nos segue, é melhor prosseguirmos

A neve deve ajudar-nos. Vêem-se bem os rastos

Justamente, além há bastantes marcas

É verdade! Perfeito, Serovax. Bem, vamos lá

...ir-se-ia que as feras arrastaram corpos para aquele bosque, mais ao longe.

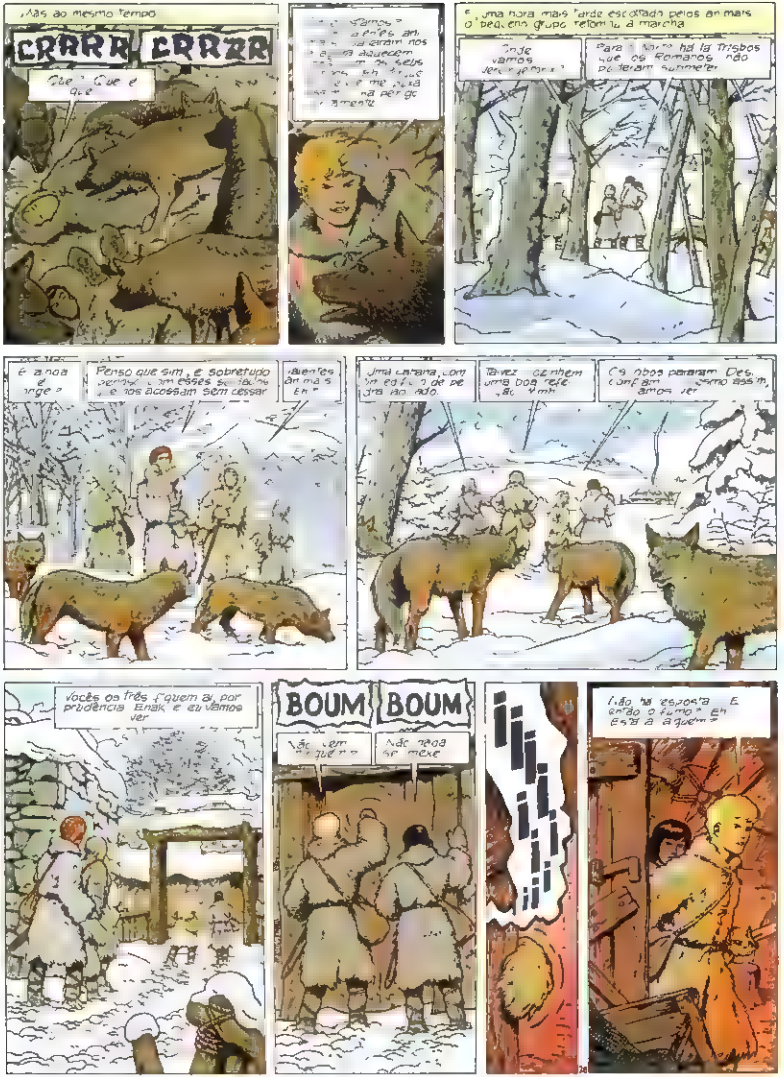
De certeza. É-is, pois, uma pista... Finalmente

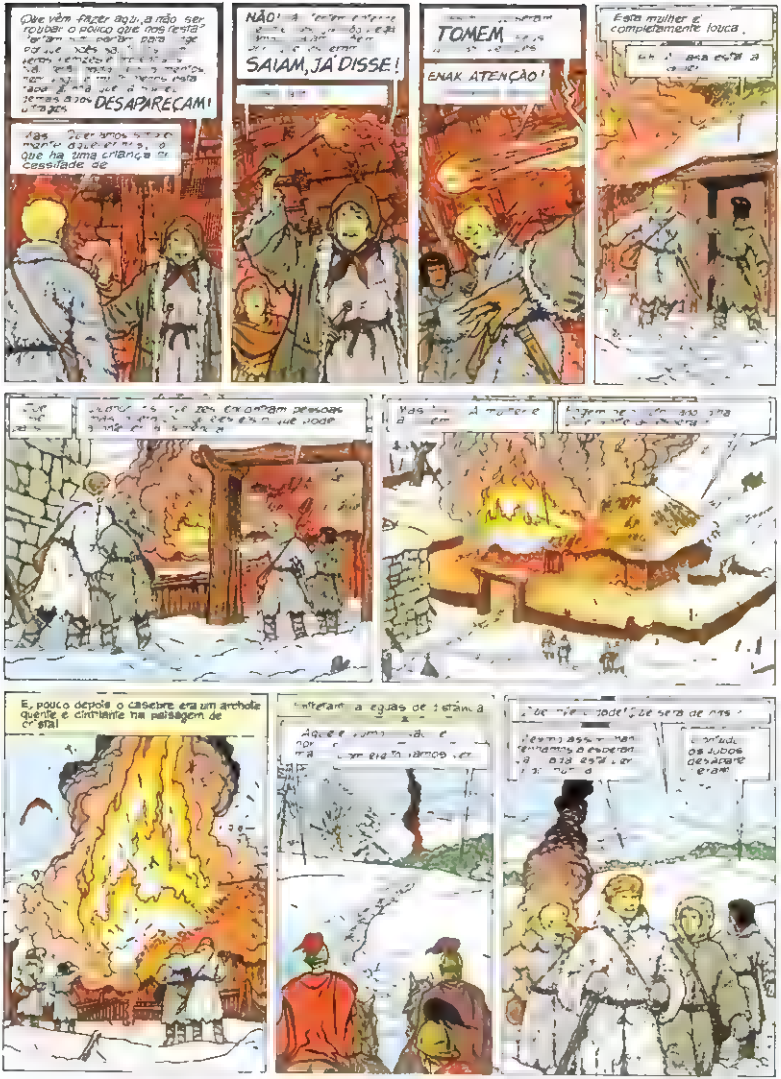
Em todo o caso, esses ani mais não devoraram os cadáveres no local, porque não há nenhum vestígio de sangue.

Talvez essas pessoas tenham morrido de frio.

Sem dúvida... Este

LOBOS!...


Mas ao mesmo tempo
CRRRR
CRRRR
Que? Que é que
Uma hora mais tarde escoltado pelos animais o pequeno grupo retomou a marcha
Onde vamos
Para o Norte há lá trisbos que os Romanos não puderam submeter
Penso que sim, e sobretudo
Uma carana, com um edifício de pedra ao lado.
Os lobos pararam. Desconfiam
Vocês os três fiquem aí, por prudência. Enak e eu vamos ver
BOUM
BOUM
Não vem
Não nada se mexe
Não há resposta. E então o fumo? Eh! Está a alguém?


DESAPAREÇAM!
NÃO!
SAIAM, JÁ DISSE!
TOMEM
ENAK ATENÇÃO!
Esta mulher é completamente louca.
E, pouco depois o casebre era um archote quente e cintilante na paisagem de cristal

E, algumas horas mais tarde

Um rio! Talvez seja sensato atravessá-lo

Além, uma barca presa no gelo Tentemos desbloqueá-la

Depois...

Já está Segurem-se bem.

Sim, porque cair a água seria mortal.

A corrente é forte! Atenção à acostagem

Oh! Cavaleiros romanos, além. Alcançaram-nos!

Com efeito Seguem-nos como caça Mas precisam de uma ponte para passar para a outra margem, e isso vai levar-lhes muito tempo.

Apressemo-nos.

E, uma vez do outro lado

Aqui, degela, mas o vento é bem agreste

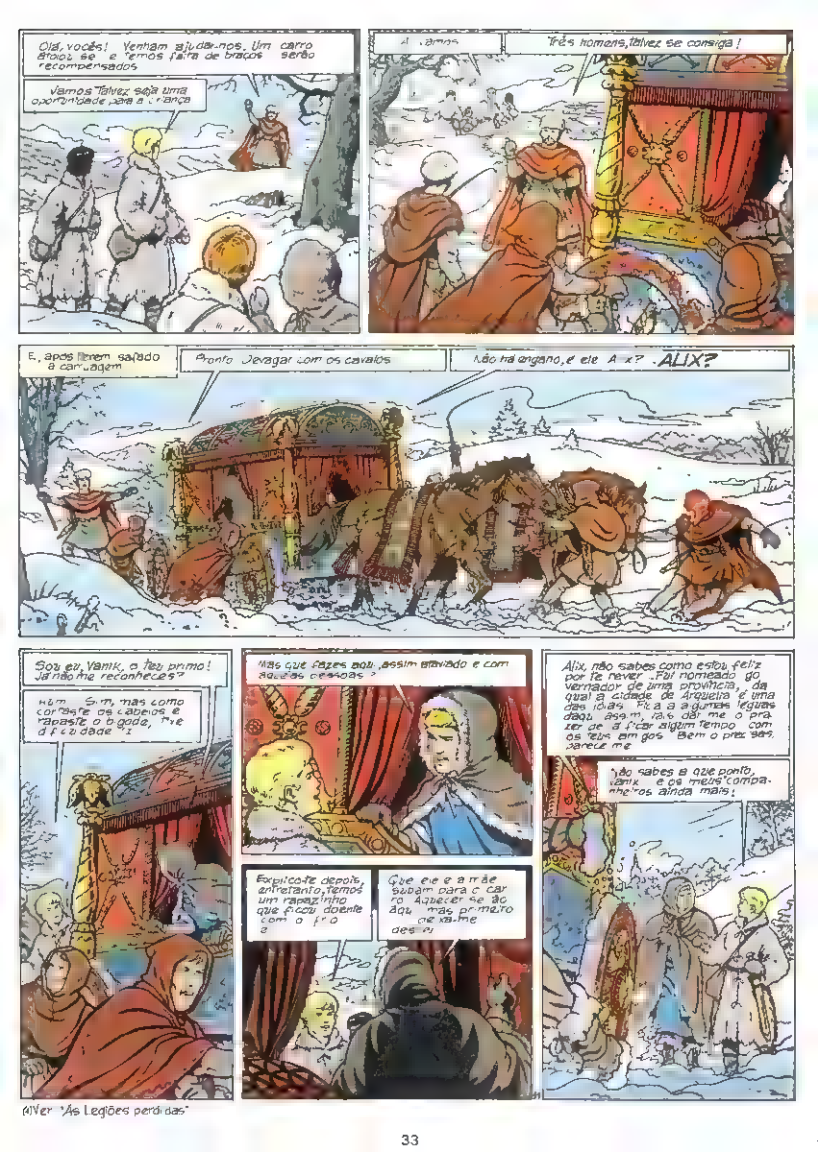
Dá-me a criança, Alix Já a levaste assim durante muito tempo Obrigado

Como está pálido Os lábios tornam-se azuis: não está bem

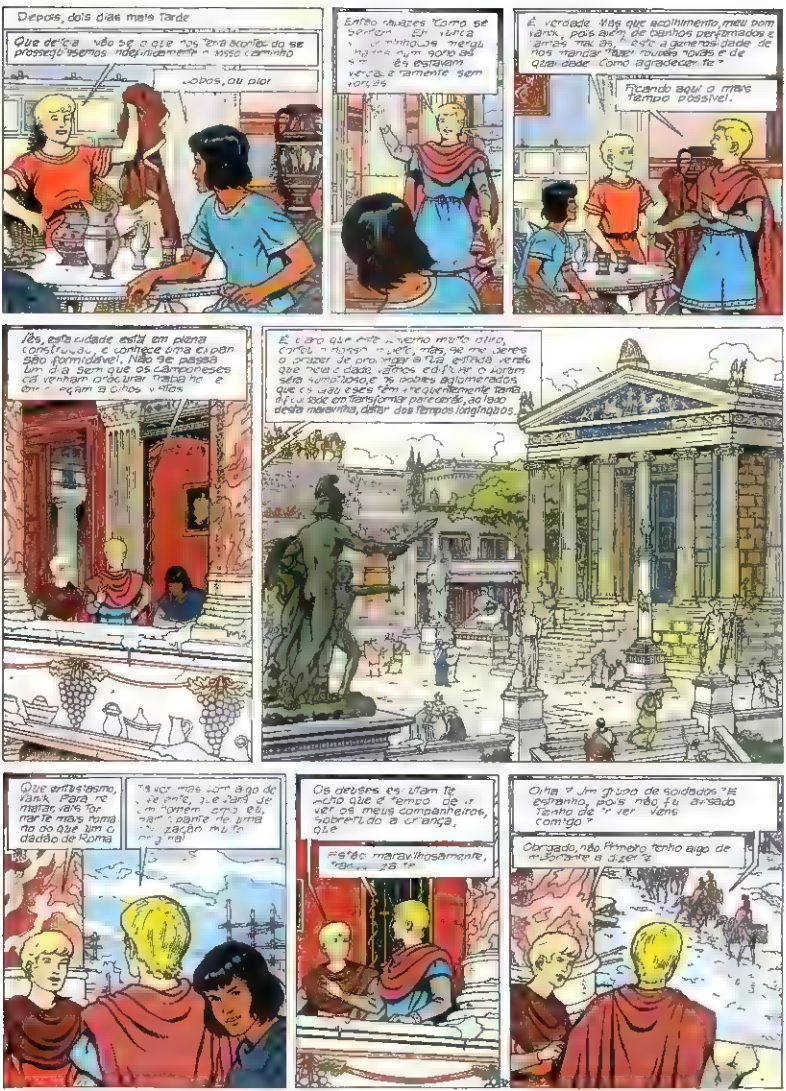
Meu pequenino! Esta viagem vai matá-lo, é uma loucura

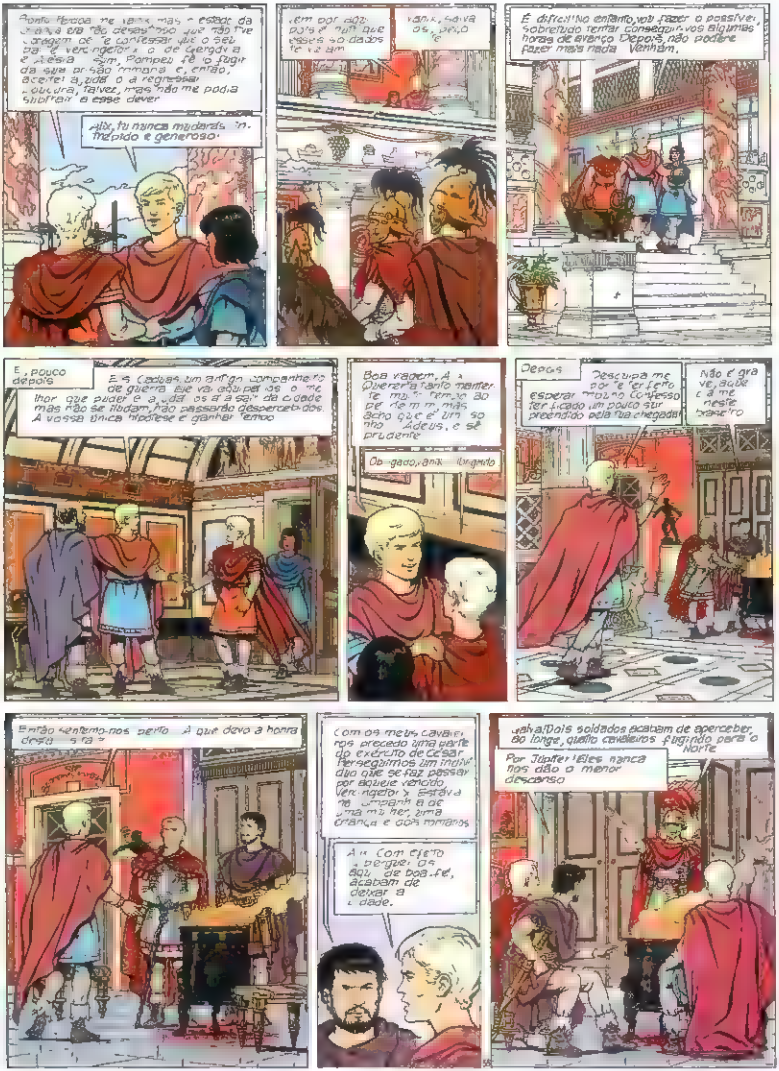
Mas não, Ollowa toda-via, devíamos parar e repousar um pouco

Como com aqueles soldados em cima de nós? Só temos a miséria, o frio e a dor Atingimos o extremo da aflição e o nosso filho vai morrer



(1) Ver "As Legiões perdidas"


Depois, dois dias mais tarde
Que delícia. Não sei o que nos teria acontecido se prosseguíssemos indefinidamente nosso caminho
Lobos, ou pior
Então rapazes. Como se sentem. Eh, nunca [illegible] mergulhamos num sono [illegible] estavam verdadeiramente sem forças
É verdade. Mas que acolhimento, meu bom Varik, pois além de banhos perfumados e lamas macias, [illegible] a generosidade de nos mandar trazer roupas novas e de qualidade. Como agradecer-te?
Ficando aqui o mais tempo possível.
Vês, esta cidade está em plena construção, e conhece uma expansão formidável. Não se passa um dia sem que os camponeses cá venham procurar trabalho e [illegible] a olhos vistos
É claro que este [illegible] muito duro, [illegible] mas, se me deres o prazer de prolongar a tua estada verás que [illegible] o forum será sumptuoso, e os pobres aglomerados que os aqueses têm frequentemente tanta dificuldade em transformar parecerão, ao lado desta maravilha, datar dos tempos longínquos.
Que entusiasmo, Varik. Para rematar, vais tornar-te mais romano do que um cidadão de Roma
Tu vez mais com algo de [illegible] que para de um homem como eu, [illegible] parte de uma [illegible] zação muito original
Os deuses escutam-te. Acho que é tempo de ir ver os meus companheiros, sobretudo a criança, que
Estão maravilhosamente, [illegible]
Olha? Um grupo de soldados? É estranho, pois não fui avisado. Tenho de ir ver. Vens comigo?
Obrigado, não. Primeiro tenho algo de importante a dizer-te


Alix, tu nunca mudarás. Intrépido e generoso.
É difícil! No entanto, vou fazer o possível, sobretudo tentar conseguir-vos algumas horas de avanço. Depois, não podere fazer mais nada. Venham.
E, pouco depois
Boa viagem, Alix. Quererias tanto manter-te muito tempo ao pé de mim, mas acho que é um sonho. Adeus, e sê prudente.
Depois
Não é grave, aqui cá me neste braseiro
Então sentemo-nos perto. A que devo a honra desta visita?
Com os meus cavaleiros precedo uma parte do exército de César. Perseguimos um indivíduo que se faz passar por aquele vencido, Vercingetorix. Estava na companhia de uma mulher, uma criança e dois romanos.
Alix. Com efeito, a berguer os aqui de boa-fé, acabam de deixar a cidade.
Galva! Dois soldados acabam de aperceber, ao longe, quatro cavaleiros fugindo para o Norte.
Por Júpiter! Eles nunca nos dão o menor descanso

Tenho de enviar uma mensagem ao cônsul César. Inútil, esconder-lhe a verdade. Até mais tarde, governador, talvez.

Nada temo e, se necessário, explicar-me-ei com ele.

Mas, mais longe.

Porquê este caminho, Vercingetorix, e qual é esse mapa que examinas sem cessar?

Foi aquele Caduas que mo meteu na mão antes de partir. Estamos perto de Alésia.

Alix, neste momento és insensato, mas ele está completamente louco.

A floresta... A grande floresta, reconheço-a. Foi aqui que uma massa formidável de cavaleiros gauleses esperou para carregar sobre as linhas inimigas... Espera demasiado longa!

Além... É o oppidum. Identifica-lo-ia entre mil... Vejam, as nossas fortificações permaneceram quase intactas enquanto os entrincheiramentos do inimigo estão em ruínas.

A... Aguentaram o tempo da derrota.

E parte aquele fortim, acolá, que parece estar ocupado por alguns soldados romanos.

Vercingetorix? Pensa no teu filho, peço-te.

O de um chefe da Gália, de um rei, deve ser duro como uma pedra ou não merece ser seu filho.

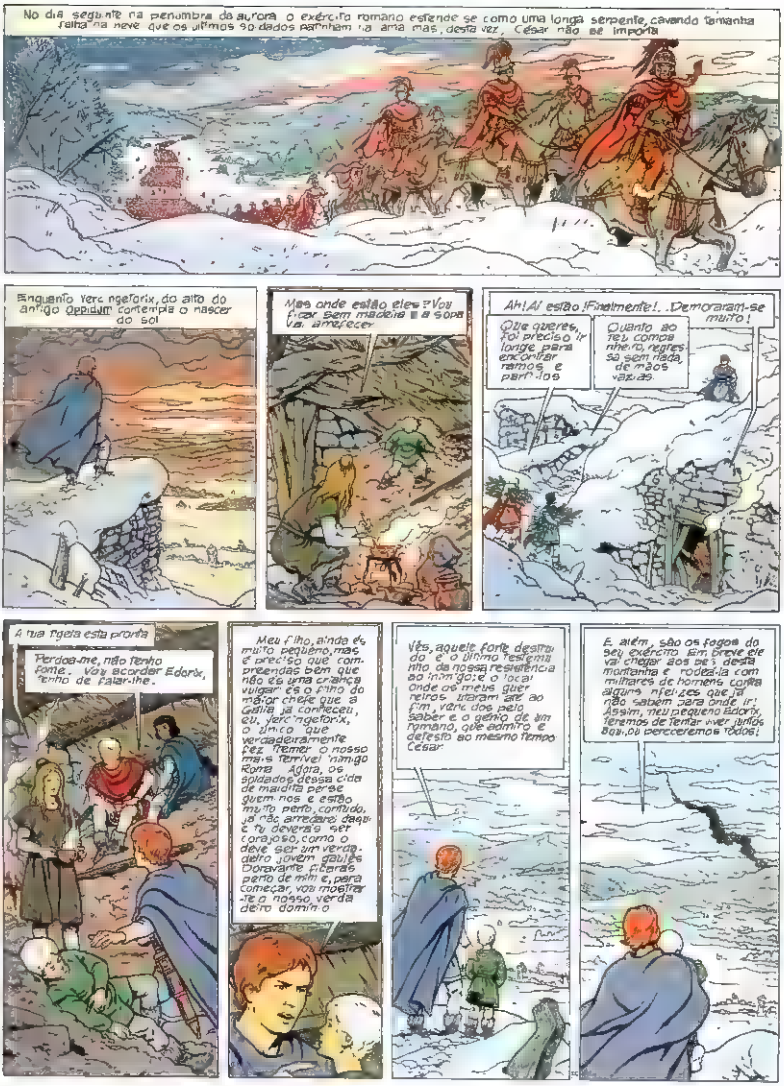
ALÉSIA!... ALÉSIA!... Volte... Sou eu ALÉSIA!

VERCINGETORIX! Por favor, volta VERCINGETORIX!

E inútil! Deixa o cumprir o seu destino.

Entretanto, na mesma altura.

Esta mensagem de Galva é de uma clareza exemplar. Os fugitivos estão quase a ser alcançados, ponhamo-nos a caminho. Que o acampamento seja levantado em menos de uma hora! Finalmente, são meus.


No dia seguinte na penumbra da aurora o exército romano estende-se como uma longa serpente, cavando tamanha falha na neve que os últimos soldados patinham na lama mas, desta vez, César não se importa
Enquanto Vercingetorix, do alto do antigo Oppidum contempla o nascer do sol
Mas onde estão eles? Vou ficar sem madeira e a sopa vai arrefecer
Ah! Aí estão! Finalmente!.. Demoraram-se muito!
Que queres, foi preciso ir longe para encontrar ramos e partilos
Quanto ao teu companheiro, regressa sem nada, de mãos vazias.
A tua tigela está pronta
Perdoa-me, não tenho fome. Vou acordar Edorix, tenho de falar-lhe.
Meu filho, ainda és muito pequeno, mas é preciso que compreendas bem que não és uma criança vulgar: és o filho do maior chefe que a Gália já conheceu, eu, Vercingetorix, o único que verdadeiramente fez tremer o nosso mais terrível inimigo Roma. Agora, os soldados dessa cidade maldita perseguem-nos e estão muito perto, contudo, já não arredarei daqui e tu deverás ser corajoso, como o deve ser um verdadeiro jovem gaulês. Doravante ficarás perto de mim e, para começar, vou mostrar-te o nosso verdadeiro domínio
Vês, aquele forte destruído é o último testemunho da nossa resistência ao inimigo; é o local onde os meus guerreiros lutaram até ao fim, vencidos pelo saber e o génio de um romano, que admiro e detesto ao mesmo tempo: César.
E além, são os fogos do seu exército. Em breve ele vai chegar aos pés desta montanha e rodeá-la com milhares de homens contra alguns infelizes que já não sabem para onde ir! Assim, meu pequeno Edorix, teremos de tentar viver juntos aqui, ou pereceremos todos!

Ah! Corpinho cheio de vida e que tem a força de me abraçar intensamente, como te amo! Meu pequeno Edorix. Que os deuses sejam clementes e me perdoem. Sim, tudo

TUDO

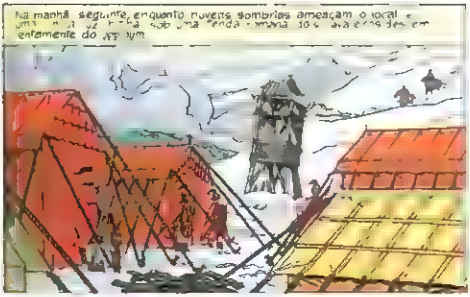
Vercingetorix? Onde estás? Vercingetorix?

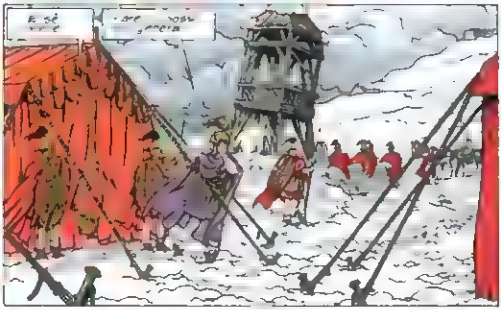
Não é tarde de mais para partir. Os Romanos ainda não cercaram o local. Mais a norte haverá certamente uma tribo para vos acolher e esconder.

Para quê? Cesar alcançar-me-á sempre, agora ele tem o poder e eu estou cada vez mais fraco. Já disse não arredarei mais daqui. Vejam

Este saco. Eles não o encontraram. Contém aquilo que Cesar teria querido ver me exibir no seu triunfo em Roma e obrigado a vestir por troca antes de me fazer degolar miseravelmente frente aos deuses infames da sua cidade. Pois bem, não. Não

NÃO!





Na manhã seguinte, enquanto nuvens sombrias ameaçam o local [illegible] entemente do [illegible]

ALTO!...

Alix Graccus. Desejo falar com o Cônsul Júlio César

[illegible] são as minhas ex[illegible]

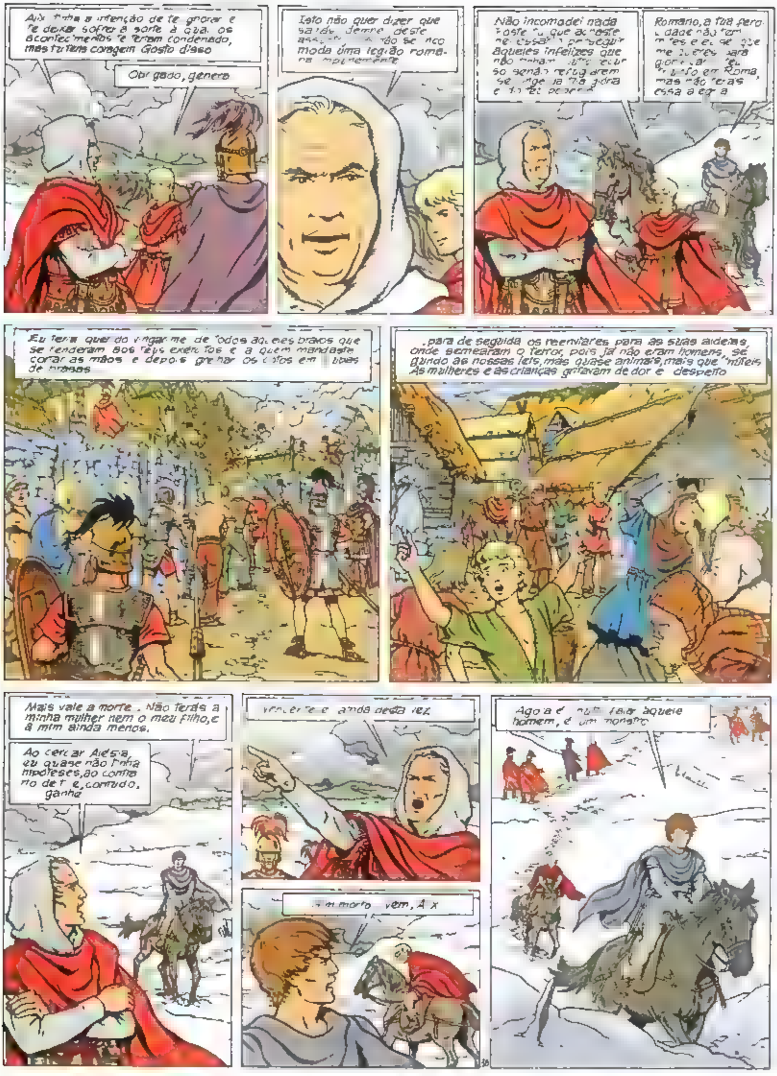
[illegible]

[illegible] César encarregou-me de te [illegible] que a prometeu ao gaulês Sérovax, [illegible] grande perigo para o [illegible]

Sim [illegible] regra.

Galva, recomendei que fosses breve [illegible]

César, tu não temes que a história te julgue [illegible] teme que ela te julgue [illegible]


Aix tinha a intenção de te ignorar e te deixar sofrer a sorte à qual os acontecimentos te teriam condenado, mas tu tens coragem. Gosto disso
Obrigado, general
Isto não quer dizer que saias sempre deste assunto ... não se acomoda uma legião romana ...
Não incomodei nada ... Foste tu que achaste necessário perseguir aqueles infelizes que não tinham ... senão refugiarem-se ...
Romano, a tua ferocidade não tem limites e eu sei que me queres para glorificar teu triunfo em Roma, mas não terás essa alegria
Eu teria querido vingar-me de todos aqueles bravos que se renderam aos teus exércitos e a quem mandaste cortar as mãos e depois grelhar os cotos em ... de brasas
... para de seguida os reenviares para as suas aldeias, onde semearam o terror, pois já não eram homens, segundo as nossas leis, mas quase animais, mais que inúteis. As mulheres e as crianças gritavam de dor e despeito
Mais vale a morte... Não terás a minha mulher nem o meu filho, e a mim ainda menos.
Ao cercar Alésia, eu quase não tinha hipóteses, ao contrário de ti e, contudo, ganhei
... ainda desta vez
... vem, Aix
Agora é ... falar aquele homem, é um monstro

Vercingetorix, ficar aqui vai ser um suicídio. Os soldados de César vão cercar o oppidum nas próximas horas, e tanto poderão deixar-nos morrer de fome como matar-nos.

Quantas vezes será necessário repetir-te que não arredarei daqui?

Entretanto a chuva não pára de cair todo o dia, e o chefe romano, tremendo de febre, acaba de dar as suas ordens.

Assim, o local ficará bloqueado.

General, repousa, por favor!

Tanto e tão bem que, chegada a noite, fogueiras brilham em redor do oppidum mas as maiores mal aquecem os archeiros e fundibular os hispânicos.

E no dia seguinte

Mas o que é que ele está a apanhar? Há horas que colhe plantas.

Não esqueças, Enak, que ele nos disse, um dia, que sabia preparar filtros muito bem vem, vamos saber.

E, um pouco mais tarde.

Então, agora preparas as refeições? As de Ollovia já não te agradam?

Sim, são excelentes e ajudam-nos a sobrevivir, mas o que eu faço é para morrer veneno!

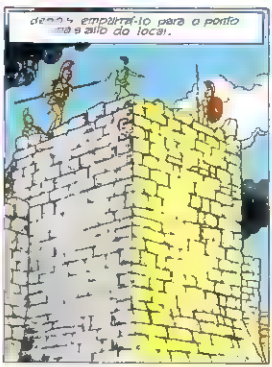
Não necessariamente, mas não regressaremos à Armórica até o exército cego.

Quem chamas salva-vidas agora, rapaz?

Que se passa com ele? Ser inválido de opinião?
Não, mas está doente e quer indicar-nos a criança que nos ajuda a vencer.

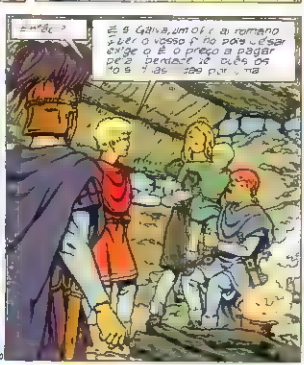
E Servatx, mar do rei
Cesar fez dele um dos seus homens de confiança. Ofereceu-lhe a liberdade e a soldada e, quando
pois a criança

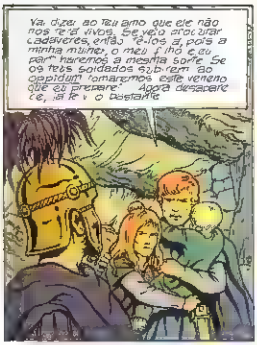
Servatx ensinou a criança o ofício de lançador e Andrómaca e Cesar, a fim de manter a boa vontade do filho de Vercingétorix na presença das tropas recém-chegadas, como os Gregos e Jerom uma vez vencida a cidade de Roma.


depois empurrá-lo para o porto
e saído do local.

E por fim, rapaz, o que não o e esmagar se
esta história

Pois bem, vou explicar isso aos
está

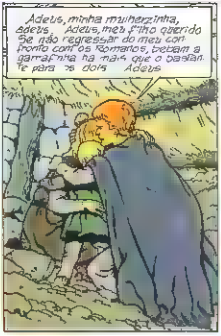

Estão?
É a Gália, um ofício romano. Quer o vosso filho para César exige o preço a pagar pela perdição de todos os
pois


Vai dizer ao teu amo que ele não nos terá vivos. Se vão procurar cadáveres, então levo-os a pois a minha mãe, o meu filho e eu partiremos a mesma sorte. Se os três soldados subirem ao capitólio tomaremos este veneno que eu prepare. Agora desapareçe, já te o bastante

E, pouco depois
Ah. Como detesto esta missão, e tenho vergonha pelos vossos dois Alix e Eurak. Estou financeiramente inquieto, pois este colar da Gália que tão alto de ex ornar ar-se-á a tornar-se o nome Rege Vercingetorix, o lamasma da antiga Gália vai arrastar-vos para a morte

Hum. Ele, que se queixa das atrocidades romanas, esquece que os soldados tinham a crueldade de enviar os seus prisioneiros de venfe aberto, agarrando as tripas, até aos nossos campos, onde acabavam por morrer em sofrimentos terríveis. A guerra é infernal

Adeus, meus filhos. Que os deuses vos protejam


Adeus, minha mulherzinha, adeus. Adeus, meu filho querido Se não regressar do meu combate com os Romanos, beijam a garrafinha há mais que o bastante para os dois. Adeus

Dentro de uma hora tudo estará consumado. Aperto-vos ternamente nos meus braços
Vá, vá embora!
Sigamo-o

Olha, pôs-se em tronco nu e remexe no seu velho saco.
Vercingetorix, que fazes aí?

Equipo-me como convém aos mais antepassados, para o último combate. Eis o capacete de batalha, o torque sagrado, o cinto

e esta espada nervosa e mais sólida que um machado. Fez toda a guerra. Trespassou coortes de Romanos e vai ainda matar dezenas, vão ver

Depois

Soldados, desafio-vos e ofereço-vos o último combate. Todo o exército de Roma contra um único gaulês: Vercingetorix.

Censuraram-me por não ter travado, aqui, a mais fúr osa das batalhas, à cabeça dos meus homens precipitando-nos contra as vossas defesas. Pois bem, aqui estou para esta última prova Romanos, odeio-vos

Entretanto

Cesar? O sitiado desce quase nu, como um louco. Quer bater-se contra as nossas tropas com uma espada!

Aaah. Estou com febre. Não não! Que os homens evitem o combate, mas que o capturem. Preciso dele vivo. Na Mamertina; quero que volte para lá

E, no oppidum

Olivia, não bebeste esse filtro, pelo menos?

Não. Derrame-o está ali, no chão. Era impossível dá-lo a Edorix. Não pude!

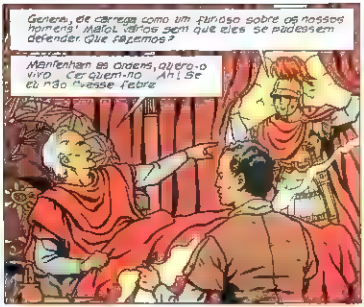
Enquanto, no exterior...

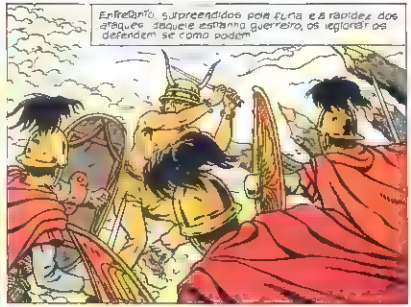
Romanos, vocês tornaram-se cobardes. Eis que o exército que se pretendia invencível, recela um único gaulês POR MEDO..

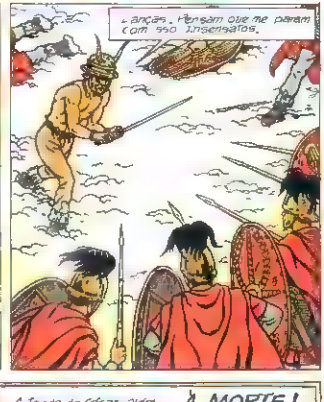
Isto é estúpido, cala-te, louco!

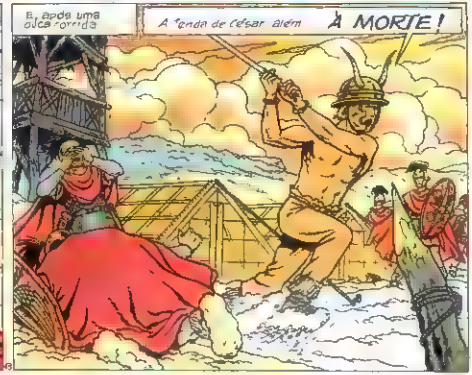
Os cães! Insultam-me!

VERCINGETORIX! VERCINGETORIX!









Genera, de carrega como um furioso sobre os nossos homens! Matou vários sem que eles se pudessem defender. Que fazemos?

Mantenham as ordens, quero-o vivo. Cerquem-no. Ah! Se eu não tivesse febre

Entretanto, surpreendidos pela furia e a rapidez dos ataques daquele estranho guerreiro, os legionários defendem-se como podem

Mas de nada serve.

Eles recuam. Fogem. Bando de cobardes. Sem as vossas infames armadilhas, os meus homens te-los ia massacrado todos

TODOS!

Lanças. Pensam que me param com isso. Insensatos.

Tomem, eis o que faço delas, cães sarnosos

E, após uma ouca corrida

A tenda de César além

À MORTE!

Então, abrindo caminho com golpes de formidáveis moinhetes de espada, Vercingetorix carrega...

...Sem sequer ver os reforços que acorrem e que ameaçam cortar-lhe o caminho.

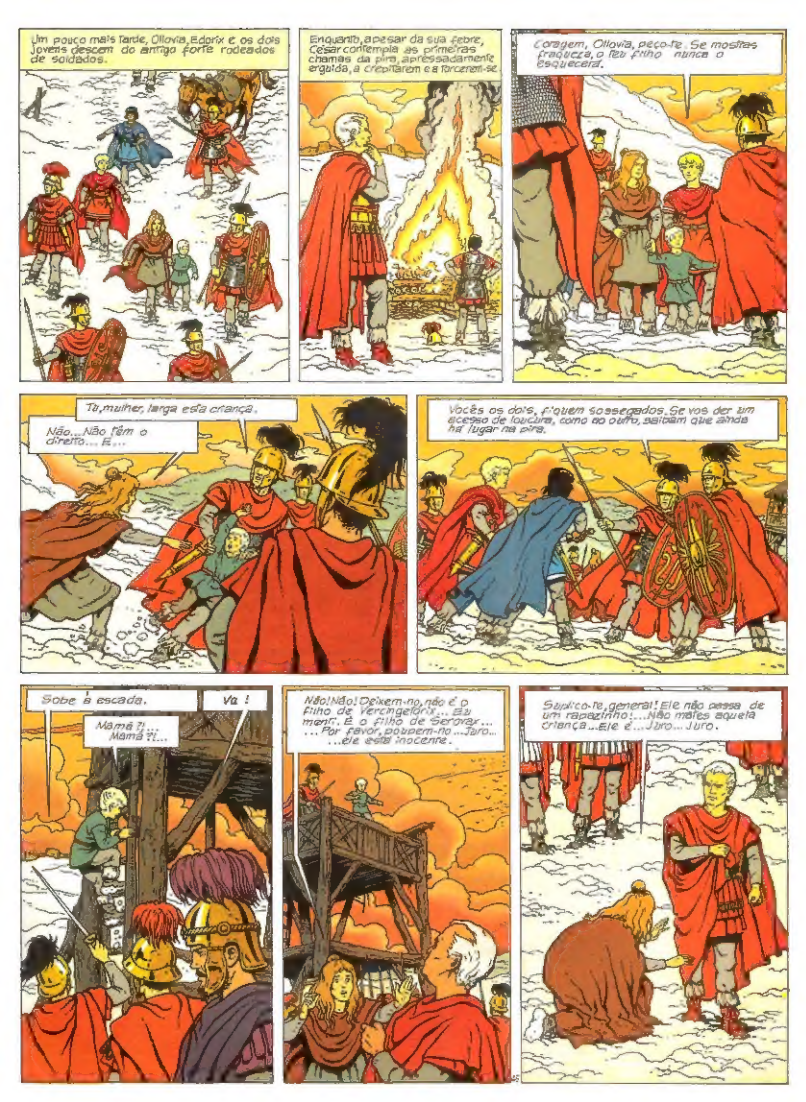
CÉSAR! VAIS JUNTAR-TE A TODOS OS QUE ASSASSINASTE...ELES ESPERAM-TE. GRITAM E UIVAM DO INFERNO...CÉSAR!

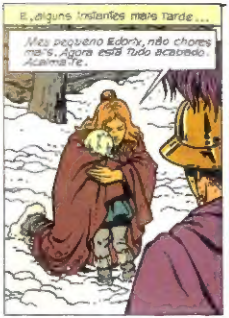
De súbito...
AAA+AAAHH!

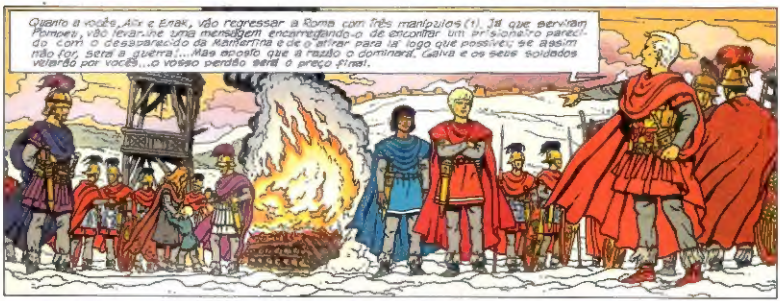
Como uma massa, o Gaulês cai aos pés do Cônsul, com a mão crispada na espada.

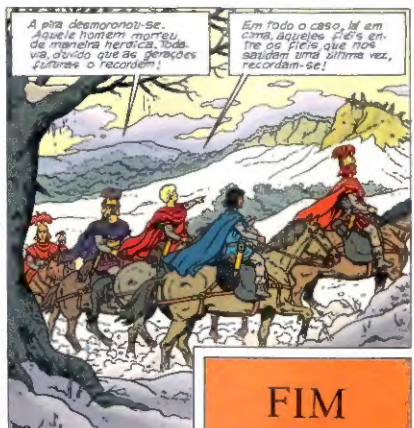
Morto!...Está morto!...Que contratempo e que embrulhada!... Será preciso encontrar outro. Por enquanto, ponham-se em frente da sua mulher e do seu filho.

Quero-os imediatamente. Vão buscá-los e tragam igualmente Alix e Enak. Vão.

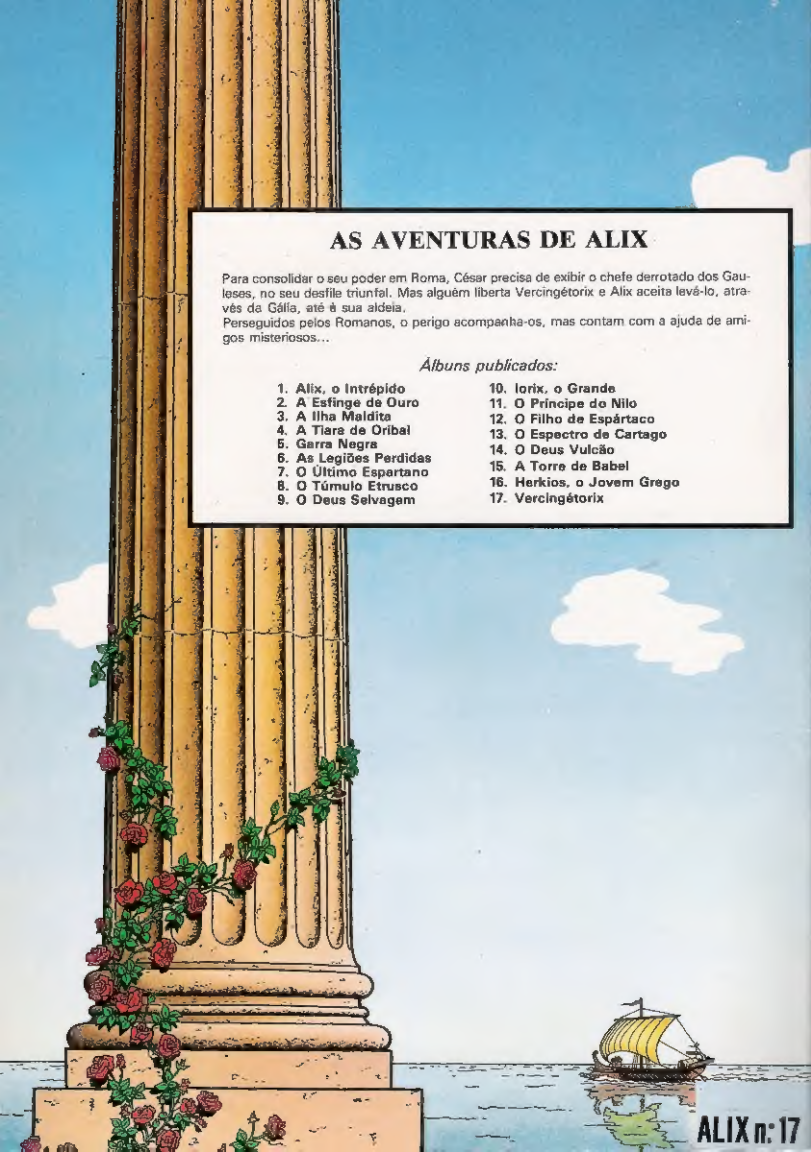

Um pouco mais tarde, Ollovia, Edorix e os dois jovens descem do antigo forte rodeados de soldados.
Enquanto, apesar da sua febre, César contempla as primeiras chamas da pira, apressadamente erguida, a crepitarem e a torcerem-se
Coragem, Ollovia, peço-te. Se mostras fraqueza, o filho frino nunca o esquecerá.
Tu, mulher, larga esta criança.
Não... Não têm o direito... E...
Vocês os dois, fiquem sossegados. Se vos der um ataque de loucura, como no outro, saibam que ainda há lugar na pira.
Sobe à escada.
Vá!
Mãmã?! ... Mãmã?!...
Não! Não! Deixem-no, não é o filho de Vercingetórix... Ela mentiu. É o filho de Serorax... ... Por favor, poupem-no... Juro... ...Ele está inocente.
Suplico-te, general! Ele não passa de um rapazinho!... Não mates aquela criança... Ele é... Juro... Juro.







(1) Parte da legião



AS AVENTURAS DE ALIX

Para consolidar o seu poder em Roma, César precisa de exibir o chefe derrotado dos Gauleses, no seu desfile triunfal. Mas alguém liberta Vercingétorix e Alix aceita levá-lo, através da Gália, até à sua aldeia.
Perseguidos pelos Romanos, o perigo acompanha-os, mas contam com a ajuda de amigos misteriosos...

Álbuns publicados:

1. **Alix, o Intrépido**
2. **A Esfinge de Ouro**
3. **A Ilha Maldita**
4. **A Tiara de Oribal**
5. **Garra Negra**
6. **As Legiões Perdidas**
7. **O Último Espartano**
8. **O Túmulo Etrusco**
9. **O Deus Selvagem**
10. **Iorix, o Grande**
11. **O Príncipe do Nilo**
12. **O Filho de Espártaco**
13. **O Espectro de Cartago**
14. **O Deus Vulcão**
15. **A Torre de Babel**
16. **Herkios, o Jovem Grego**
17. **Vercingétorix**

ALIX n: 17